

**Zeitschrift:** Cahiers d'archéologie romande  
**Herausgeber:** Bibliothèque Historique Vaudoise  
**Band:** 26 (1983)

**Artikel:** Aux origines de Lausanne : les vestiges préhistoriques et gallo-romains de la Cité  
**Autor:** Egloff, Michel / Farjon, Kolja  
**Rubrik:** Planches  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-835628>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Planche 1*

- 1 : sigillée d'Argonne décorée à la molette (IV<sup>e</sup> siècle).  
 2 : fragment de perle de verre (couche V, La Tène).  
 3 : brunissoir en pierre (couche VII, Bronze final).  
 4 : épingle en bronze à petite tête vasiforme (Bronze final).  
 5 : rasoir en bronze à dos échancré (couche VII, Bronze final).  
 Echelles : 1 : 1, sauf fig. 2 (4 : 1).



# Planches





1



2

*Planche 2*

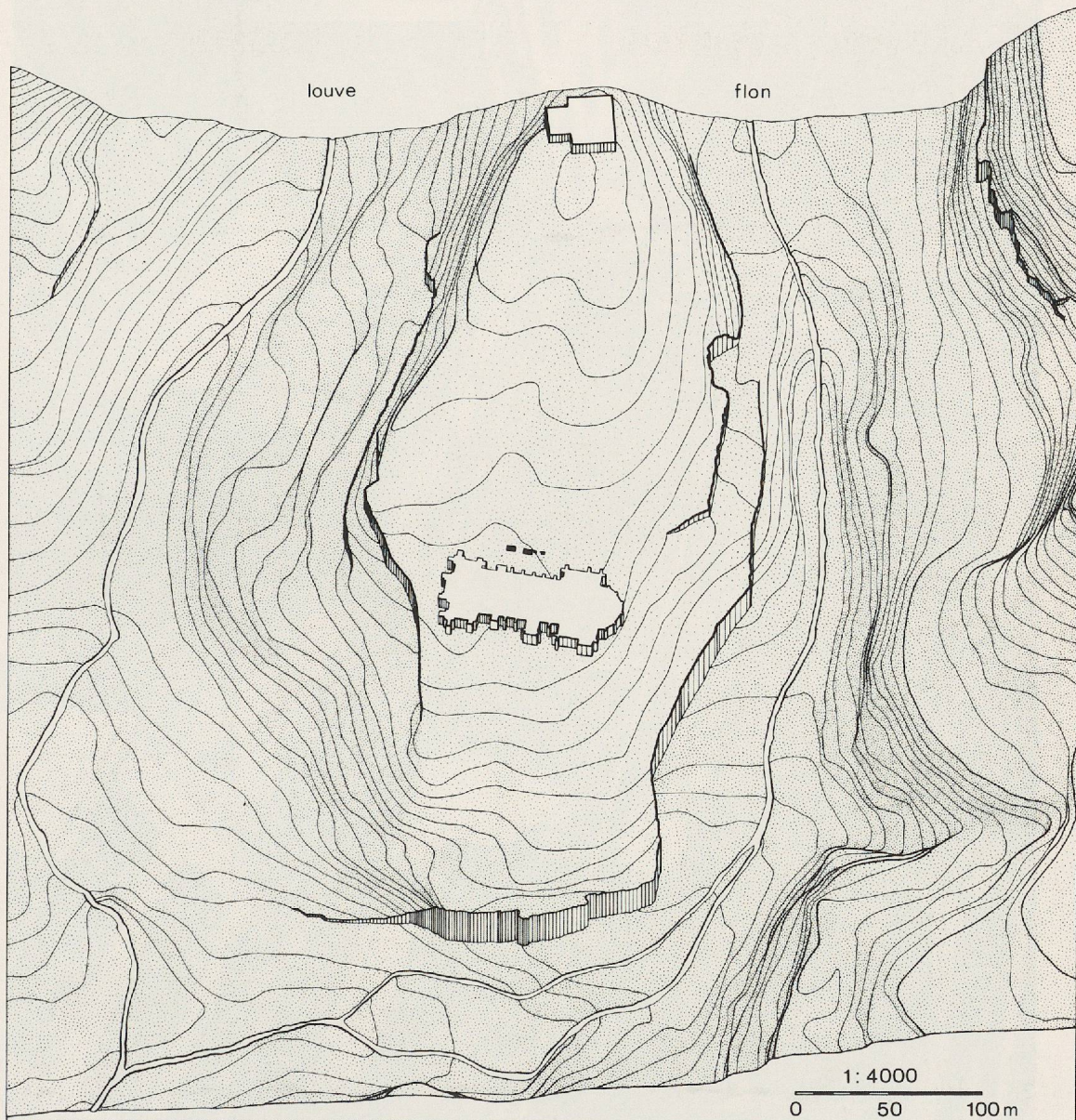
Vues aériennes de la colline de la Cité.

1: vue oblique en direction du sud montrant notamment la Barre, le château Saint-Maire, la cathédrale, le lac. La colline est un éperon barré, entouré par les vallons du Flon (à gauche) et de la Louve (à droite). Date: 1<sup>er</sup> juin 1963.

2: photographie à la verticale du même ensemble. Date: 10 septembre 1960.

Photos: Swissair.





*Planche 3*

La colline de la Cité vue du sud, au soleil levant. Equidistance des courbes de niveau: 2 m. Altitudes: jonction de la Louve et du Flon à 485 m; cathédrale et chantier de fouille au nord de celle-ci: 528 m, château: 540 m. Les seuls accès aisés se trouvent au nord-est et au sud-ouest.



1 —

2 —

4 —

3 —

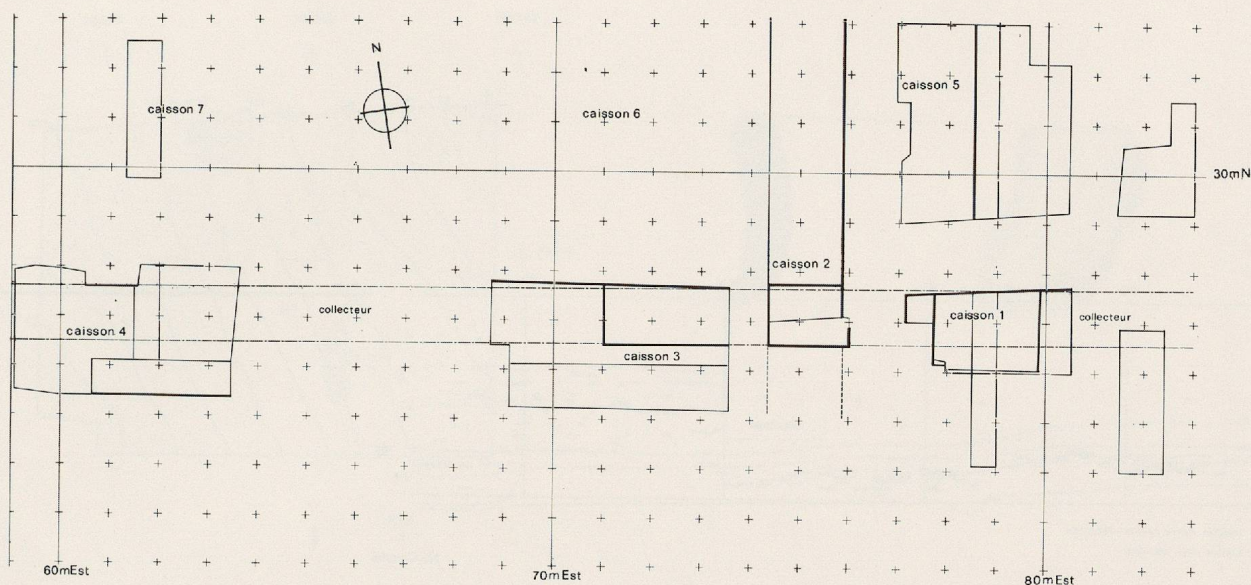


*Planche 4*

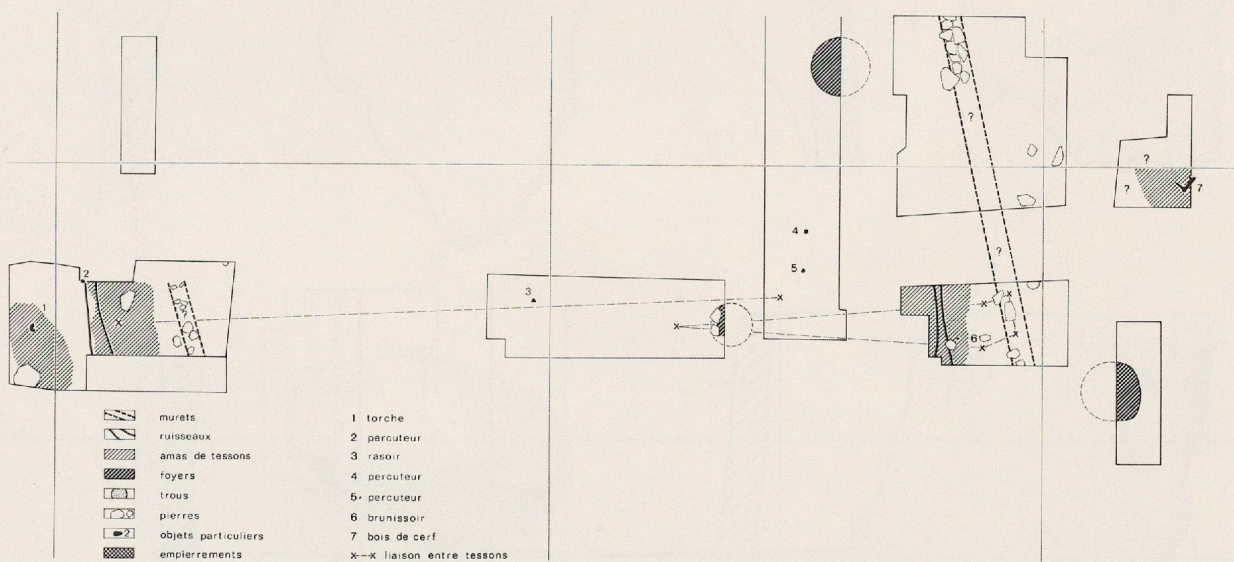
Le chantier de fouille photographié de la cathédrale (août 1972).

1 : caisson 4. 2 : caisson 3 (stratigraphie de la planche 15). 3 : caisson 2. 4 : muret de pierre (Bronze final; cf. planche 12/1).

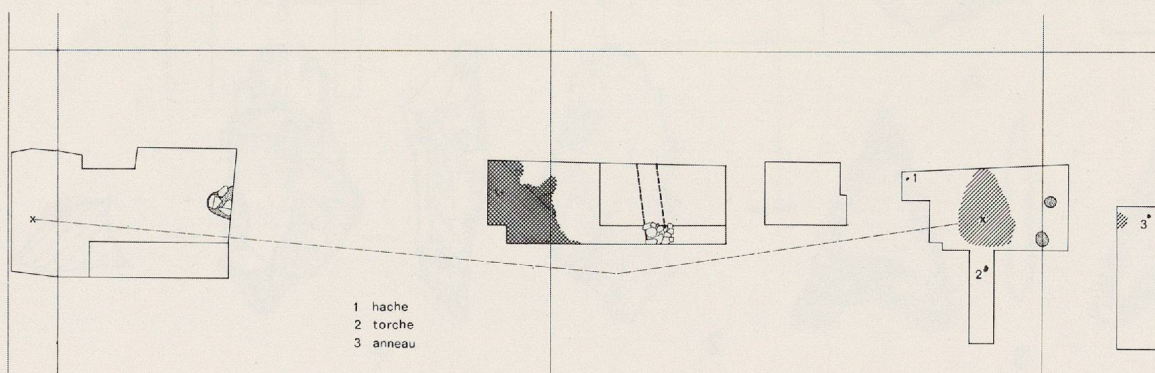




1



2



3

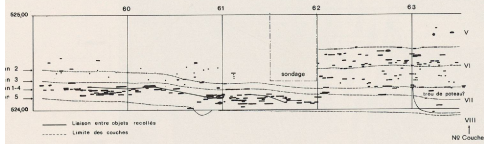
### Planche 5

1 : situation des zones fouillées. En trait épais, les stratigraphies relevées. Intervalle entre 2 croix : 1 m.

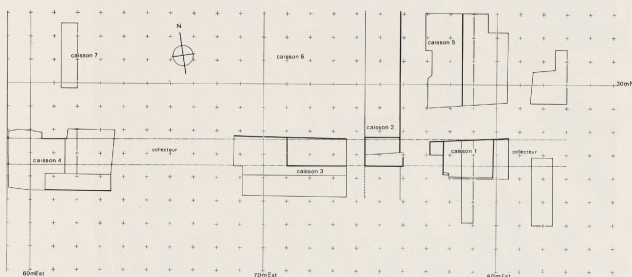
2 : plan d'ensemble de la couche VII (Bronze final) avec relevé des structures (à l'exception des dallages), objets particuliers et connexions entre tessons éloignés.

3 : plan d'ensemble du fond de la couche VI (Bronze final). Légende: cf. fig. 2.

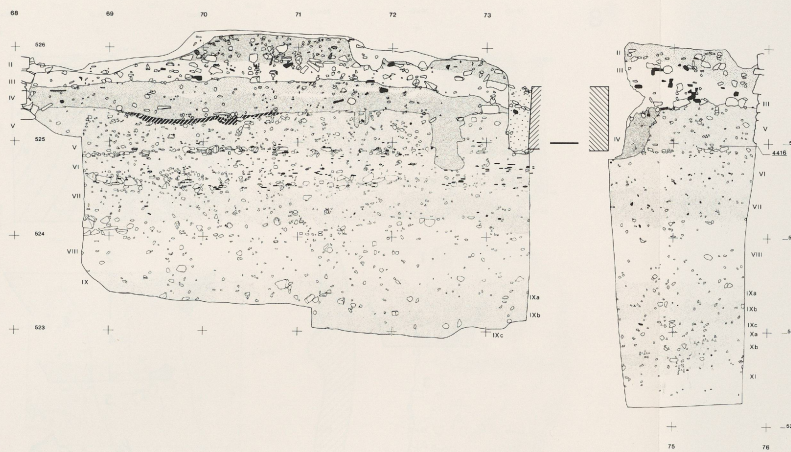




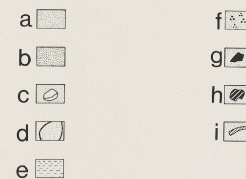
1



2



3



4

4: légende. a: limon sableux clair  
b: limon sableux foncé  
c: roche non molassique  
d: molasse  
e: mortier  
f: charbon  
g: tesson  
h: argile rubéfiée, torchis  
i: os.

Echelle des stratigraphies: 1:40. Intervalle entre 2 croix: 1 m.

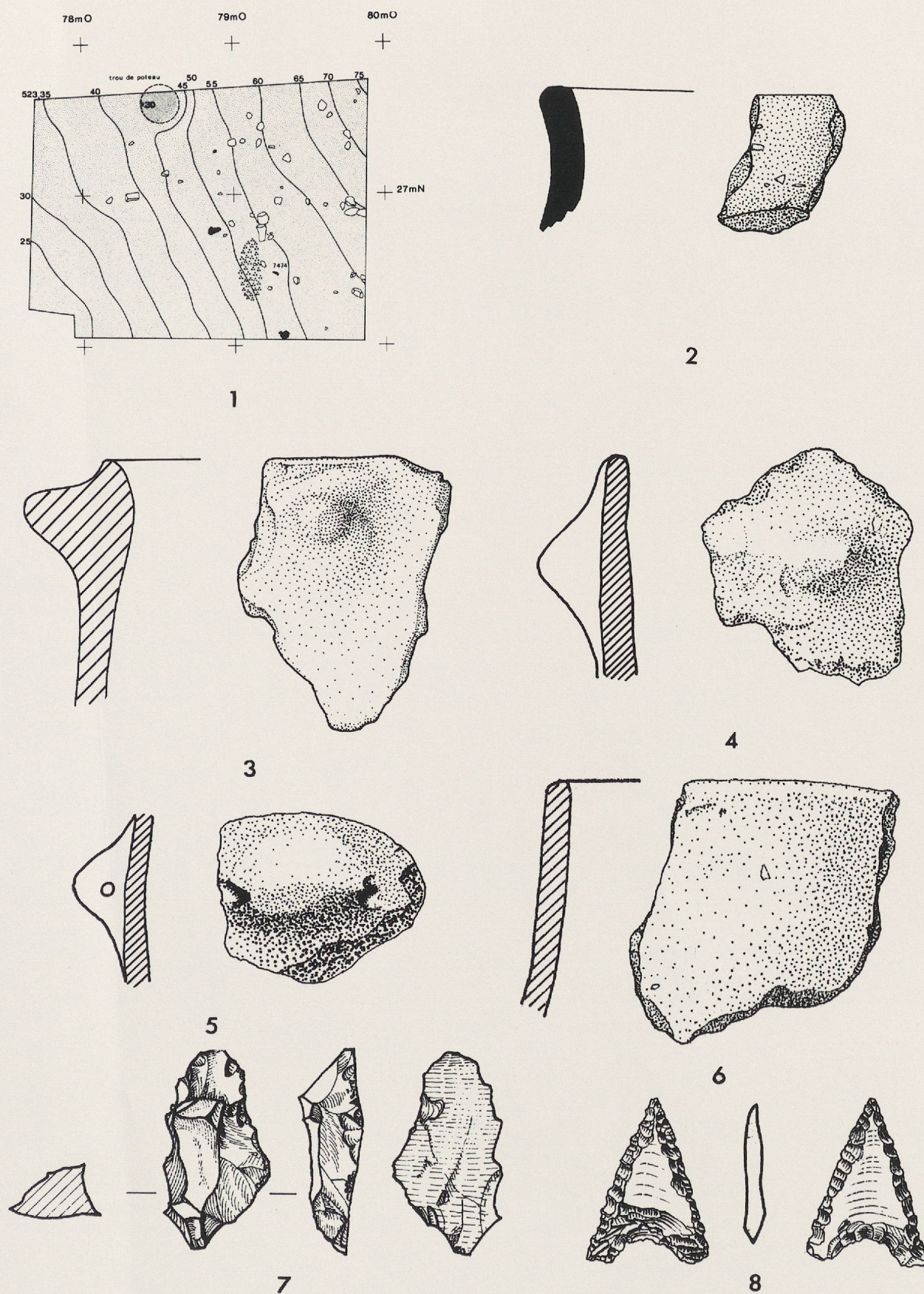
#### Planche 6

1: ensemble des stratigraphies nord de la tranchée du collecteur (caissons 4 à 1). La ligne horizontale indique le niveau de 525 m.

2: situation des stratigraphies.

3: stratigraphie est du caisson 2.





# *Planche 7*

Néolithique (1-3, 5-8) et Bronze ancien (4).

1-2: fond de la couche Xb (caisson 1); rebord de jarre.

3, 5, 6: rebords et mamelon à perforation horizontale provenant de la couche X.

4: rebord de jarre à mamelon aplati (couche IXa).

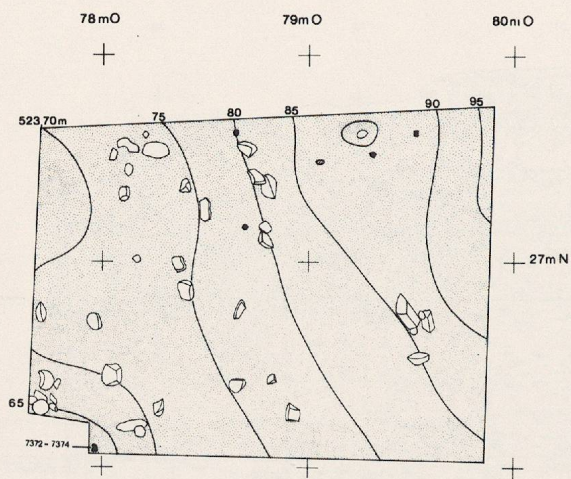
7: coche sur éclat épais (silex; couche IX-X).

8: pointe de flèche en silex à base concave (couche IX).

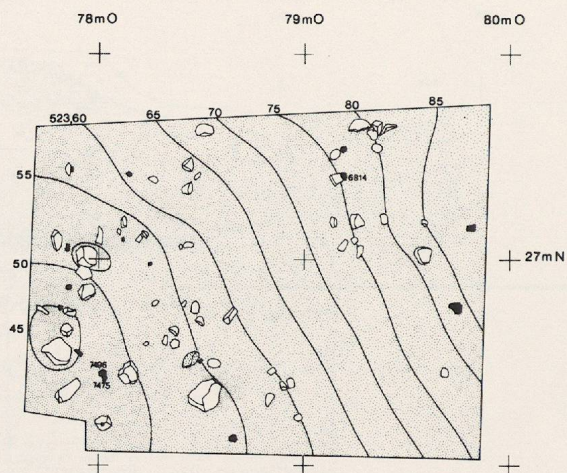
Légende du plan: cf. planche 6.

Echelles: 1:40 (fig. 1); 1:1 (2-8).

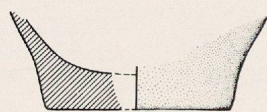




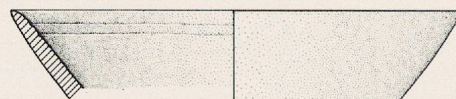
1



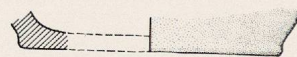
2



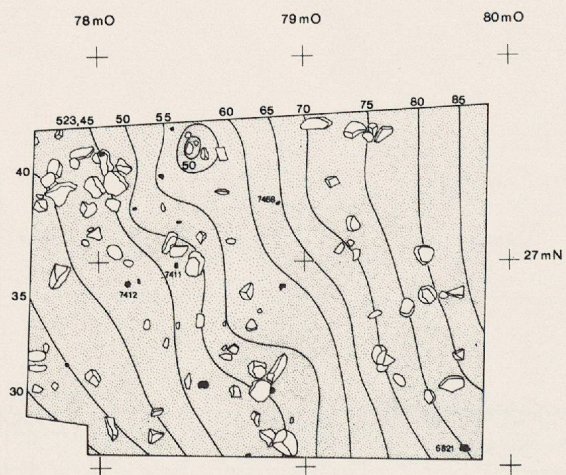
3



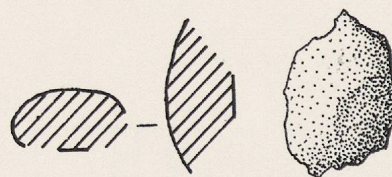
4



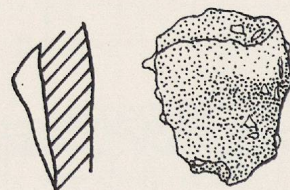
5



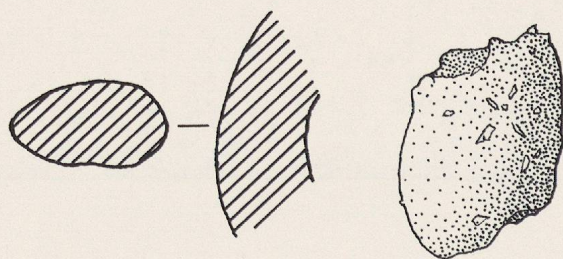
6



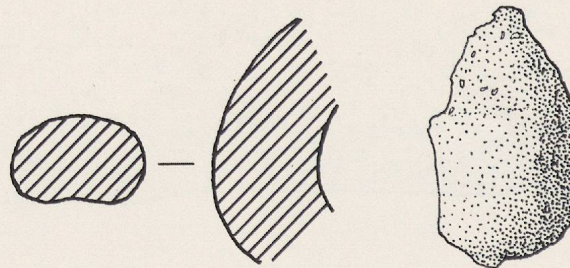
7



8



9



10

### Planche 8

Caisson 1. Base de la couche IXb (Bronze ancien 1); fond de pot (3).

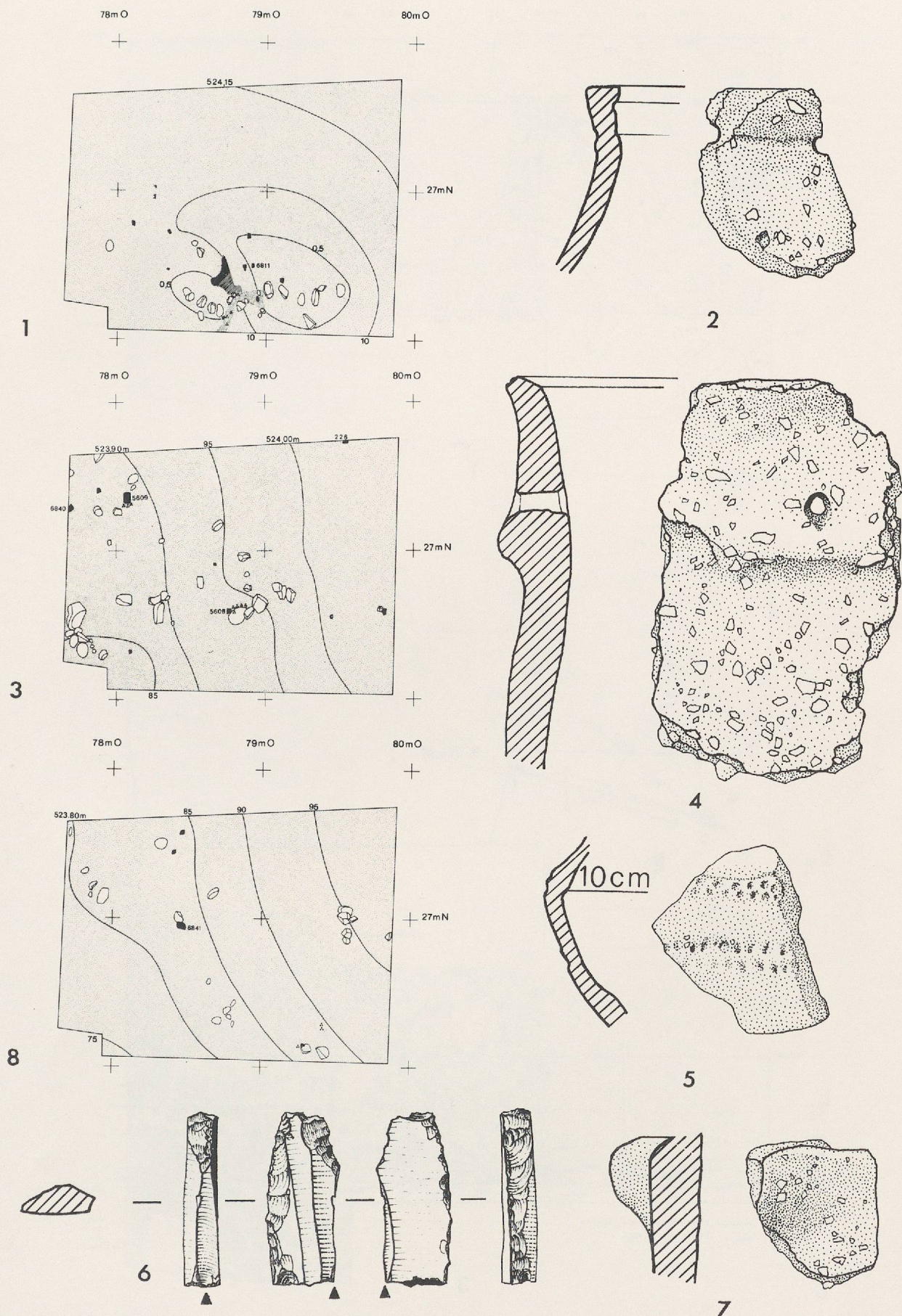
4-5: céramique provenant de la base de la couche IXc (fig. 2, Bronze ancien); rebord d'écuelle; fond de pot.

6-10: base de la couche Xa (Néolithique moyen); mamelons et anses néolithiques.

Légende des plans: cf. planche 6.

Echelles: 1:40 (1, 2, 6); 1:3 (3-5); 1:1 (7-10).





### Planche 9

#### Caisson 1.

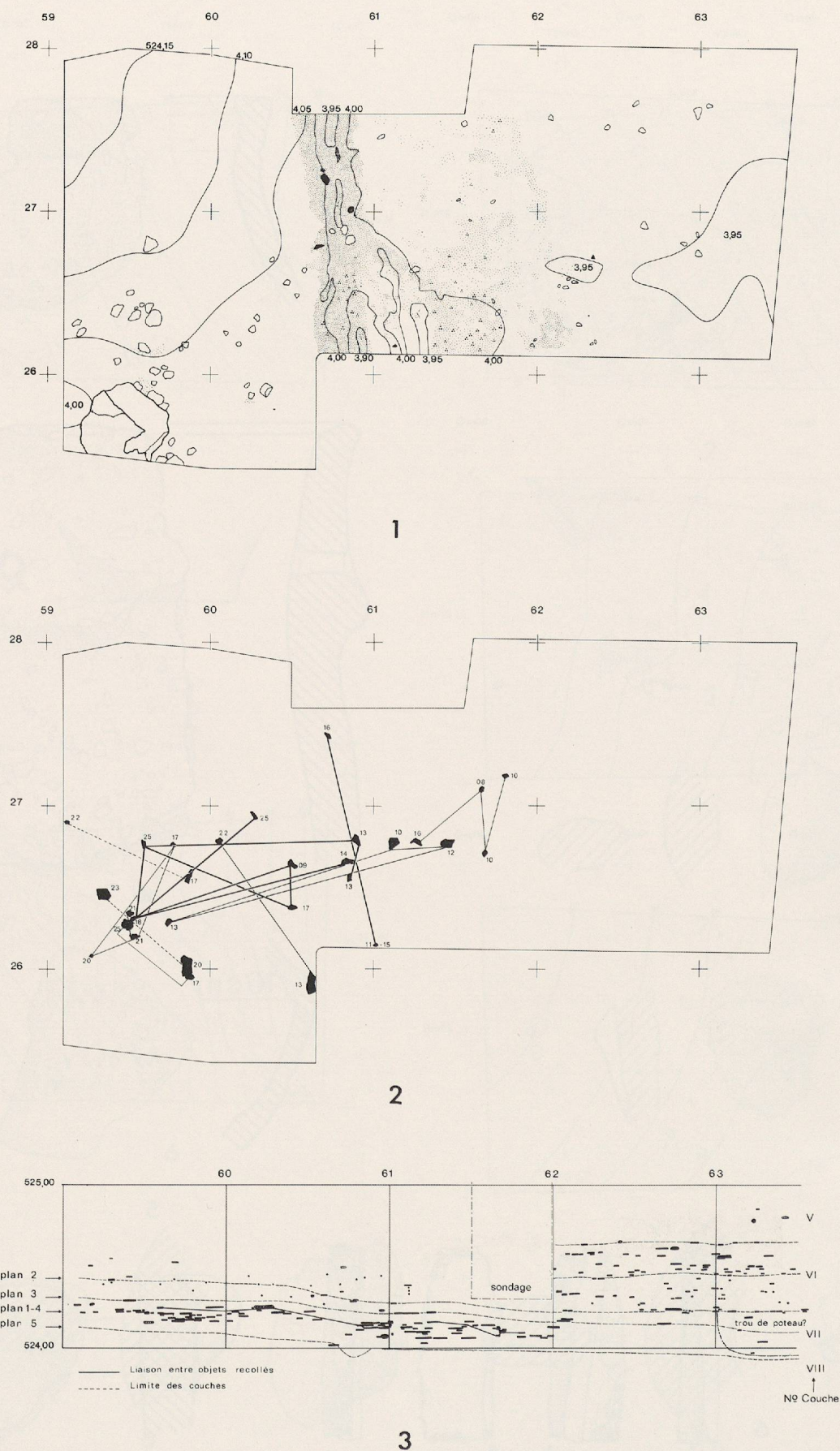
1-2: surface du niveau IX (Bronze ancien) et rebord de pot comportant 2 perforations.

3-8: couche IXa. 1<sup>er</sup> (3) et 2<sup>e</sup> décapage (8); bord de jarre perforé (4); fragment de panse d'une tasse carénée à décor ponctué (5); burin d'angle sur cassure (6, silex); mamelon aplati (7).

Légende des plans: cf. planche 6.

Echelles: 1:40 (1, 3, 8); 1:1 (2, 4-7).





### Planche 10

#### Caisson 4.

1: base de la couche VII (Bronze final; cf. planche 13/2).

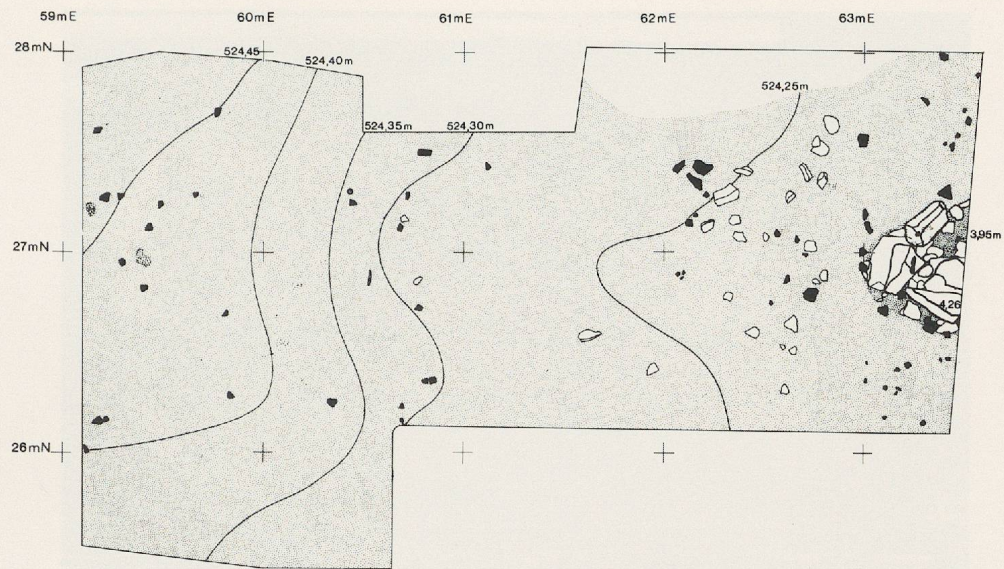
2: raccords entre les tessons de la couche VII; les traits épais relient les éléments d'un seul et même récipient; les chiffres accompagnant les tessons indiquent leur altitude (en centimètres) au-dessus du niveau 524 m.

3: projection des objets selon la ligne médiane du caisson; plan 1: planche 10/2; plan 2: planche 11/1; plan 3: planche 11/2; plan 4: planche 11/3; plan 5: planche 10/1.

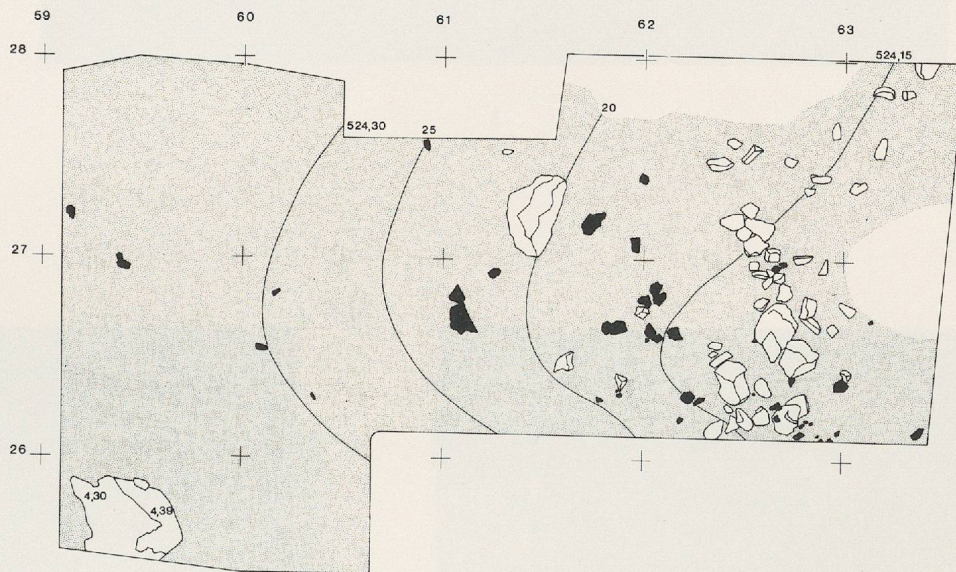
Légende: cf. planche 6.

Echelle: 1:40.

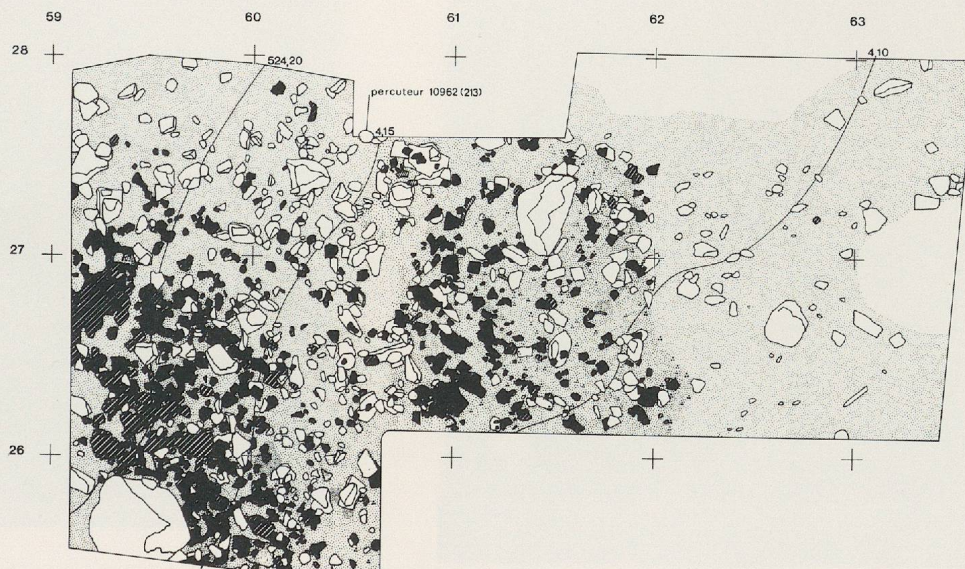




1



2



3

### Planche 11

Caisson 4.

1 : base de la couche VI (Bronze final).

2 : surface de la couche VII (Bronze final).

3 : deuxième décapage de la couche VII (cf. planche 14/2).

Légende : cf. planche 6.

Echelle 1 : 40.





1



2



3

*Planche 12*

Bronze final.

1 : base d'un muret (couche VII, Bronze final, caisson 5).

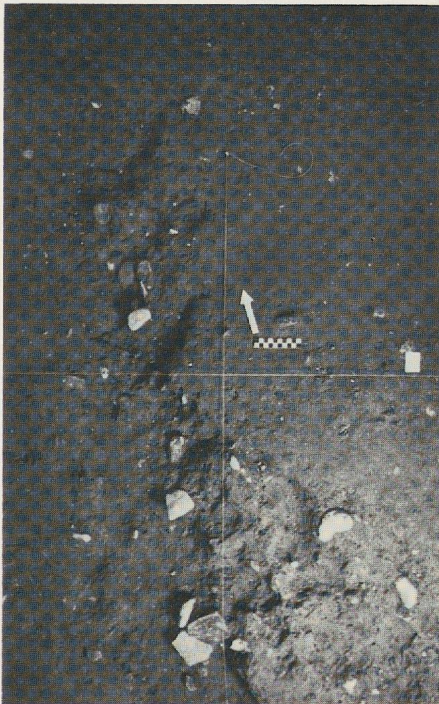
2 : caisson 1. Vue générale de la couche VII (planche 20/3).

3 : trou de poteau de la couche VI (caisson 4).





1



2



3

*Planche 13*

1 : éléments d'un foyer néolithique (niveau X) découvert à l'ouest du chantier de fouille.

2 : dépression allongée creusée à la base de la couche VII (Bronze final, caisson 4; cf. planche 10/1). Elle paraît due à l'eau tombant d'un toit.

3 : amas de tessons provenant d'une même jarre à bord festonné (Bronze final, couche VI, caisson 1).





1



2

*Planche 14*

Caisson 4. Bronze final.

1 : empierrement de la couche VI, vu de l'ouest. Altitude moyenne : 524 m 56.

2 : empierrement de la couche VII. On distingue un anneau-support en argile (quart supérieur droit de la photo). A comparer avec la planche 11/3.





### Planche 15

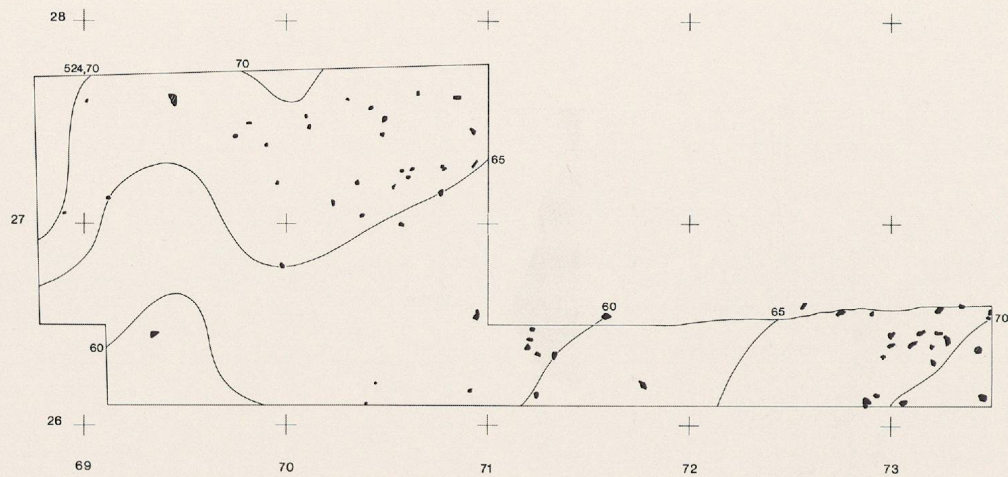
Stratigraphie de la paroi nord du caisson 3. On y distingue l'alternance des *niveaux clairs* (limon argileux stérile) et *foncés* (correspondant à des phases d'habitation), plusieurs *dallages* superposés. *l'argile rubéfiée* d'un foyer gallo-romain.

IX: Bronze ancien; VII et VI: Bronze final; V: La Tène finale; IV: Gallo-romain; III: XIII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle; II: remaniement datant du XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle; I: remaniements récents (chaussée, fondations).

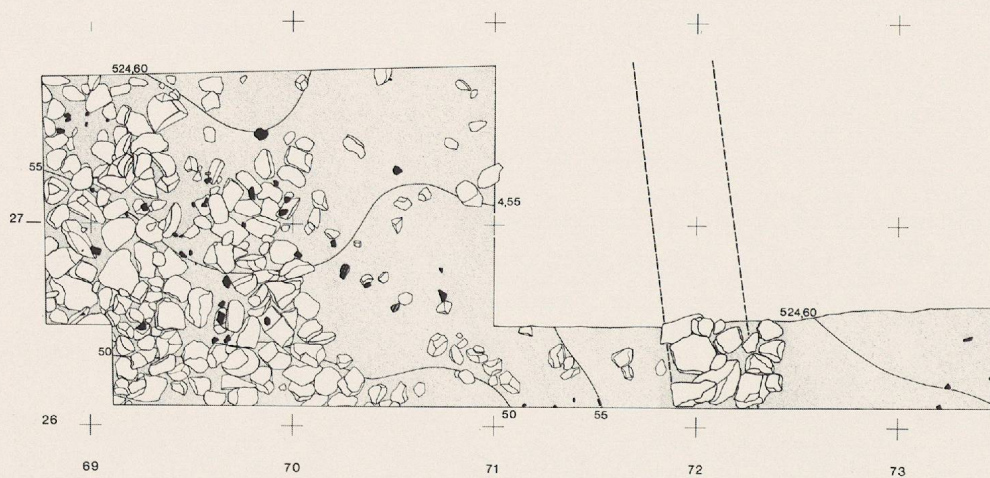
Légende: cf. planche 6.

Echelle du relevé: 1:40.

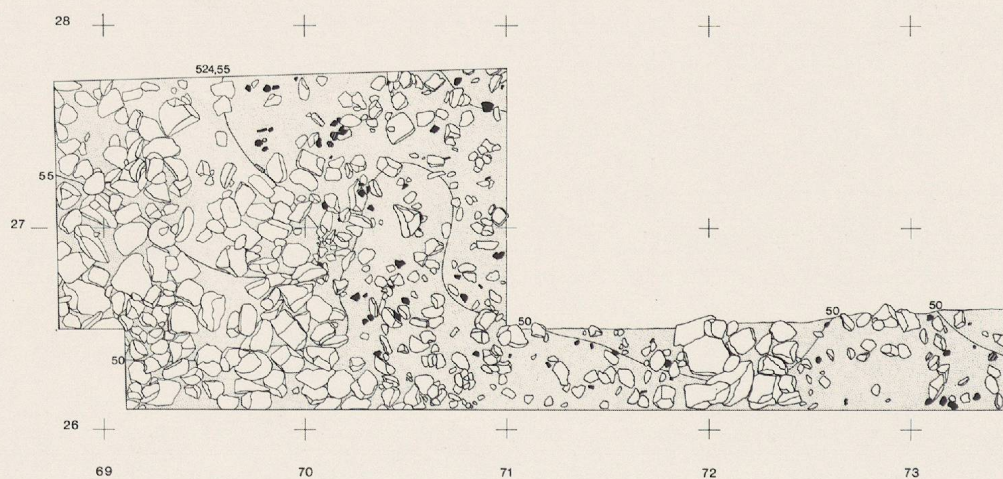




1



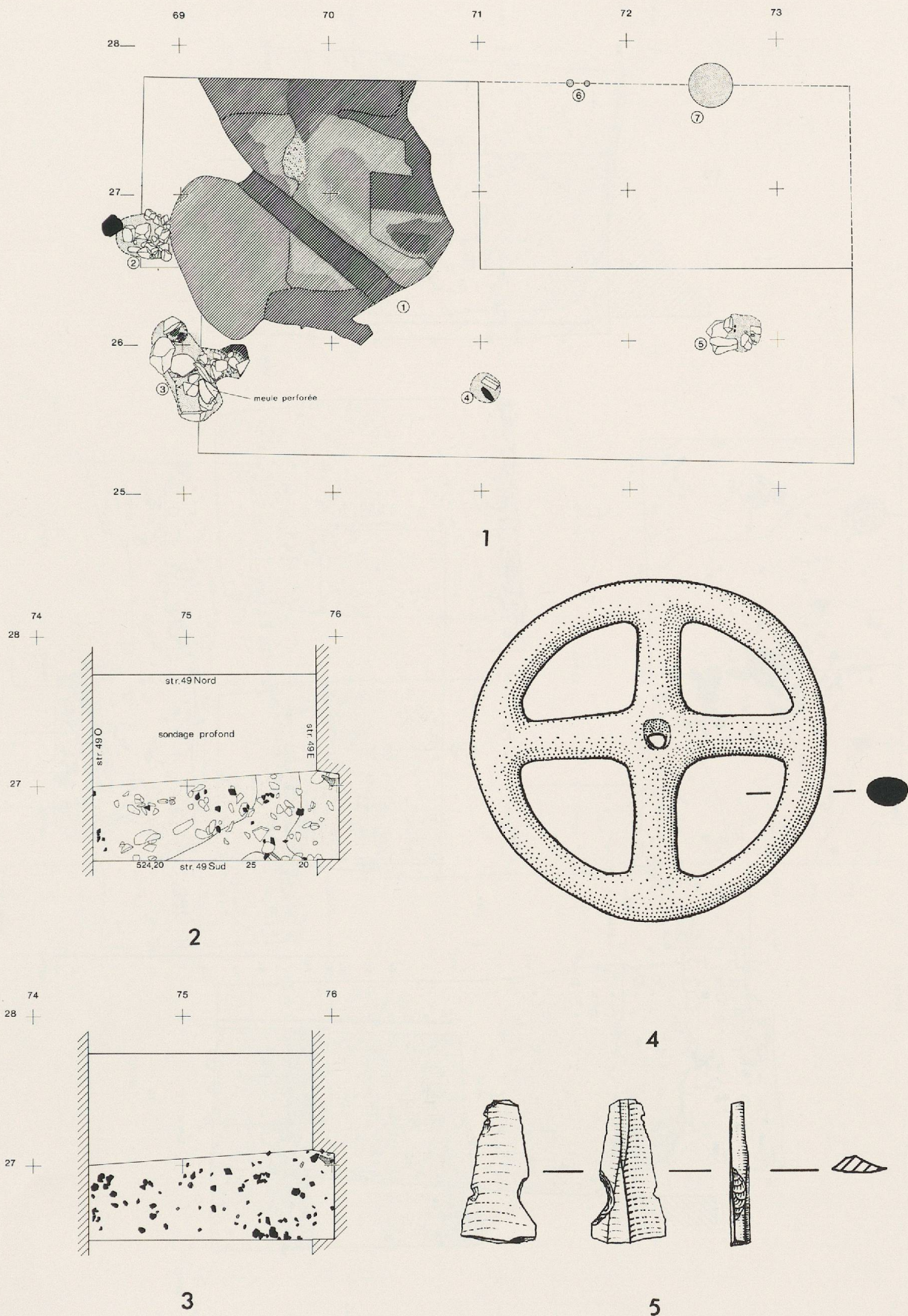
2



3

Planche 16  
Caisson 3, couche VI (Bronze final).  
1: premier décapage.  
2: deuxième décapage.  
3: base de la couche.  
Légende: cf. planche 6.  
Echelle: 1:40.





# Planche 17

1 : caisson 3, couche IV (Gallo-romain); zone d'argile rubéfiée entourée de trous de poteaux.

2 : caisson 2, fond de la couche VII (Bronze final).

3 : caisson 2, ensemble des trouvailles de la couche VII.

4 : rouelle d'argile provenant d'Hauterive-Champréveyres NE (Bronze final; élément de comparaison pour la planche 32/5).

5 : lamelle de silex encochée, découverte hors stratigraphie.

Légendes des plans: cf. planche 6.

Echelles: 1 : 40 (1-3); 1 : 1 (4, 5).



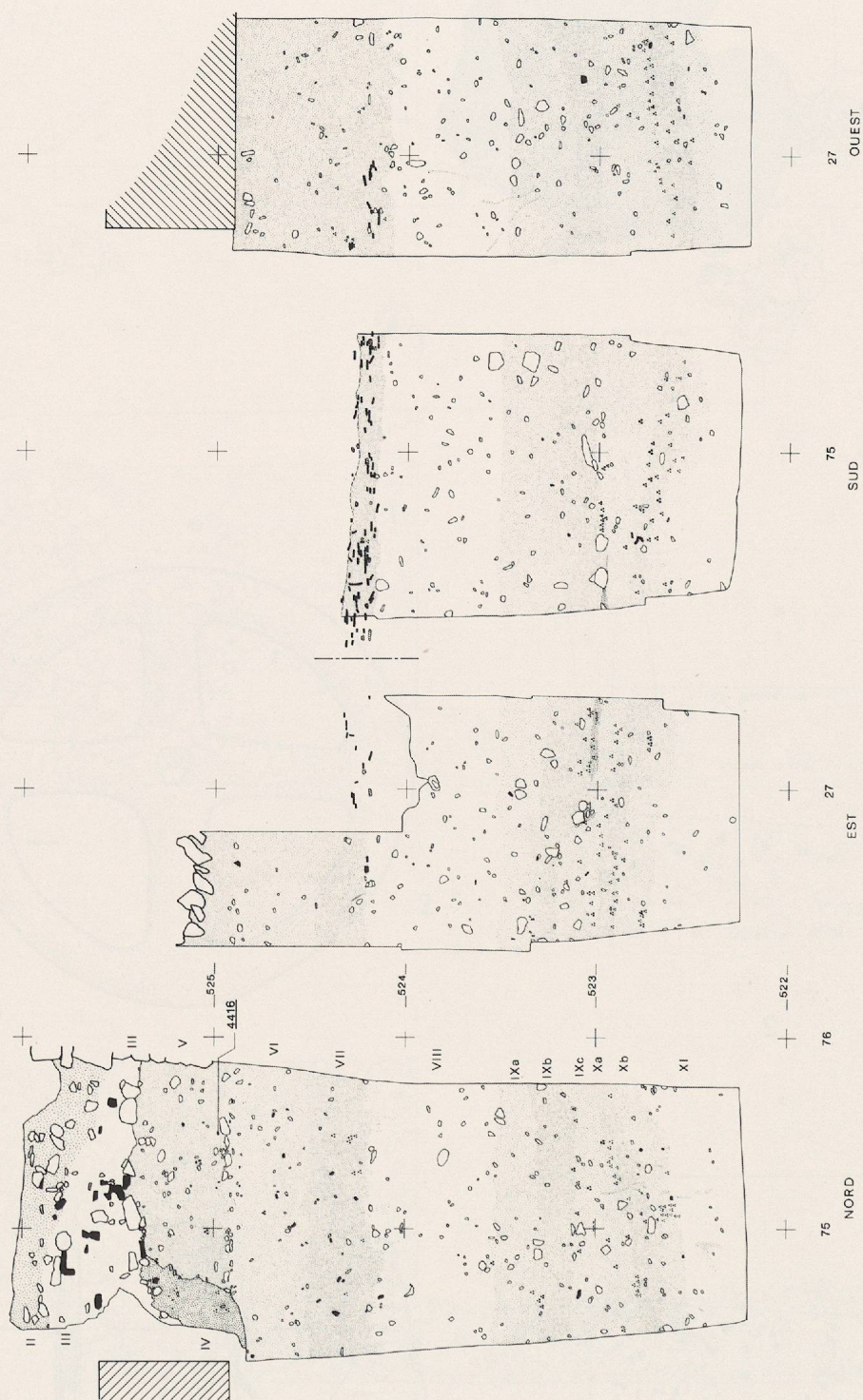


Planche 18  
Stratigraphies du caisson 2.  
Légende: cf. planche 6.  
Echelle: 1 : 40.



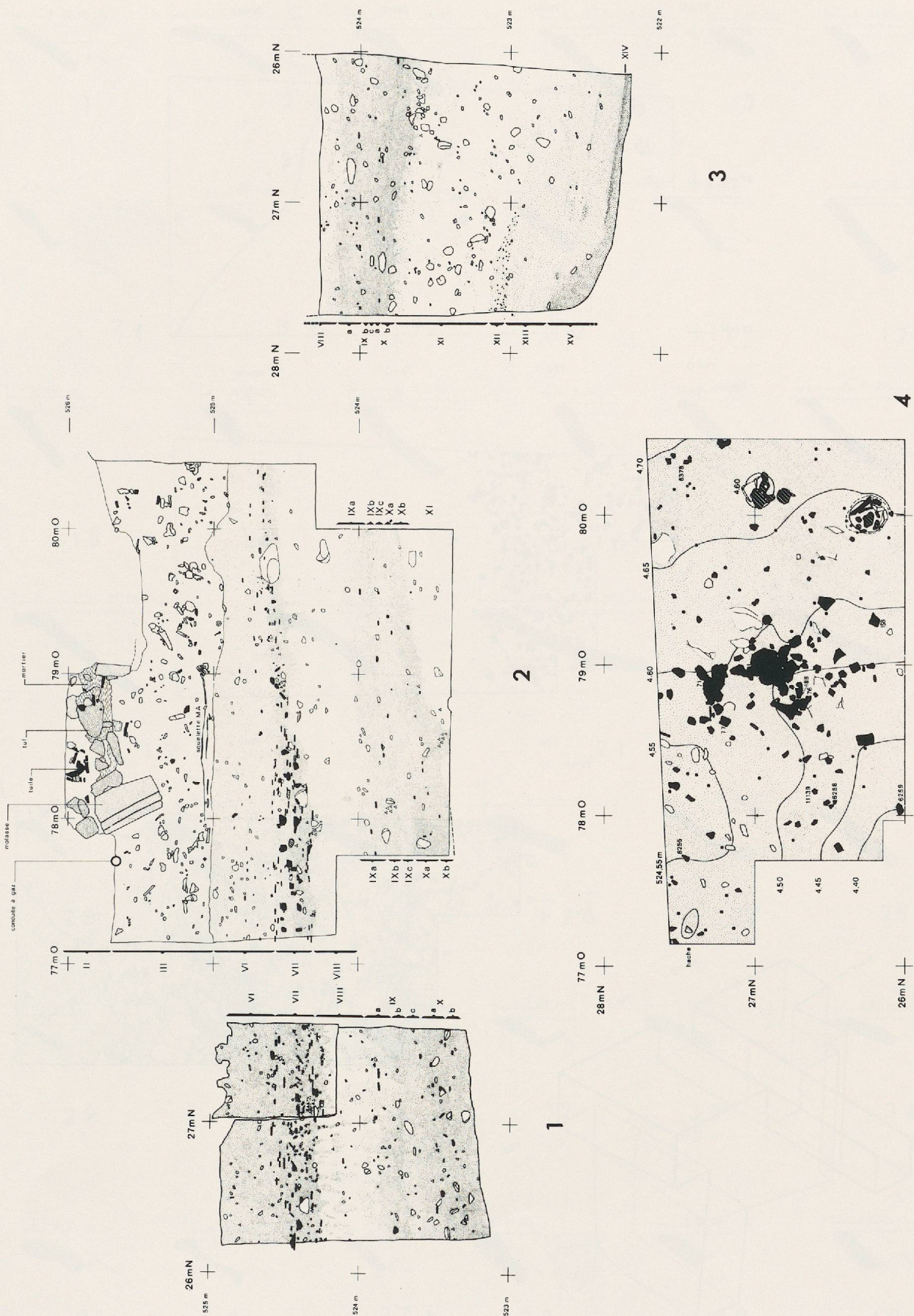


Planche 19

Caisson 1.

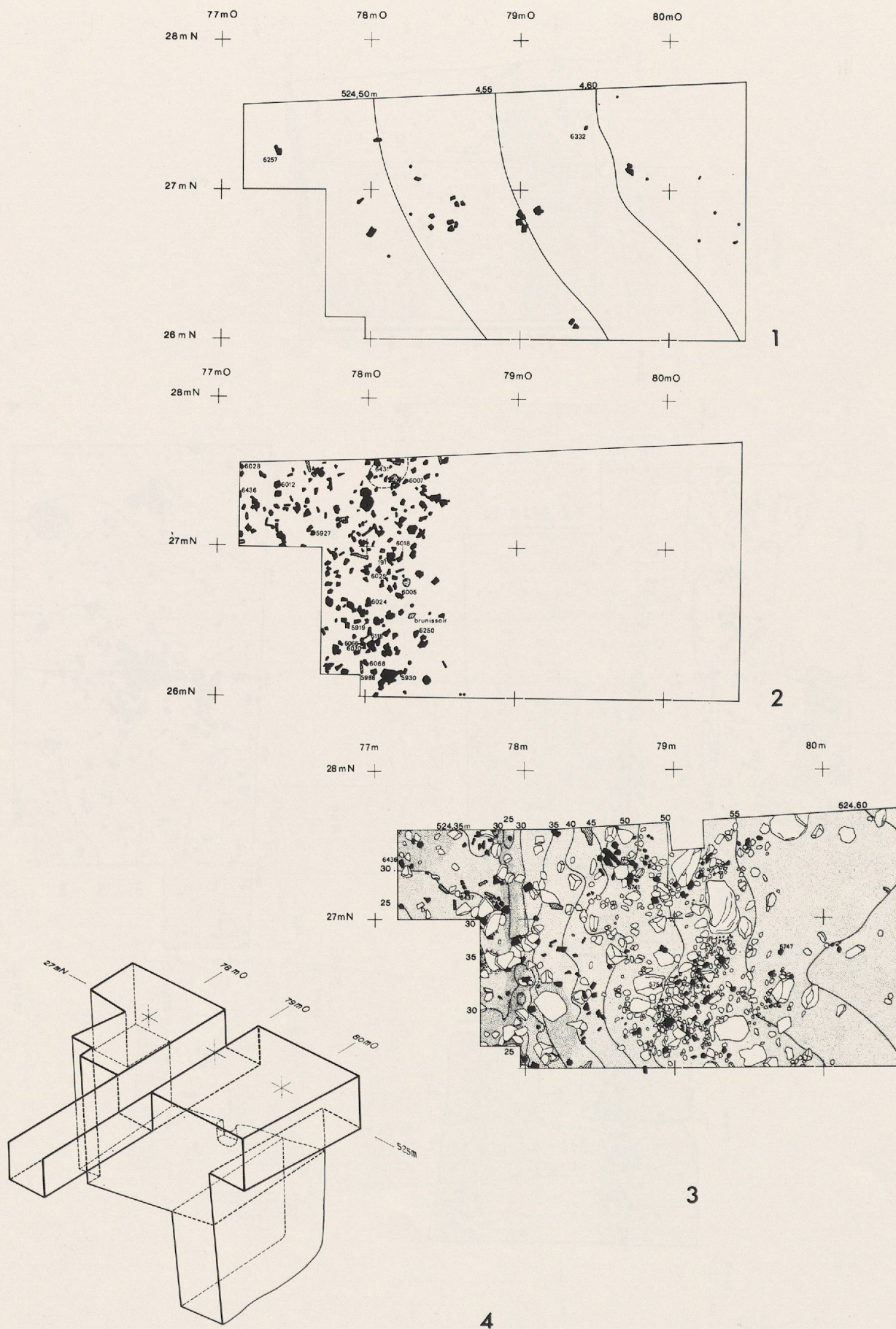
1-3: stratigraphie des parois ouest, nord et est.

4: couche VI (Bronze final), premier décapage.

Légende: cf. planche 6.

Echelle: 1 : 40.





*Planche 20*

Caisson 1.

1 : base de la couche VI (Bronze final).

2: couche VII (Bronze final); répartition du matériel.

3: base de la couche VII (cf. planche 12/2).

4: étapes de la fouille du caisson 1.

Légende des plans 1-3 : cf. planche 6.

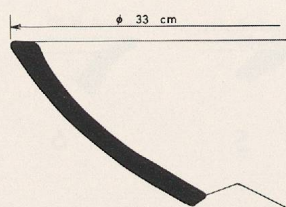
Echelle: 1 : 40.



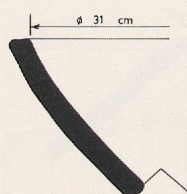


Planche 21  
Couche VII (Bronze final). Ecuellen.  
Echelle: 1 : 3.

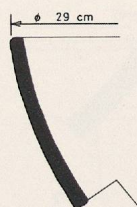




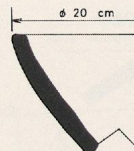
1



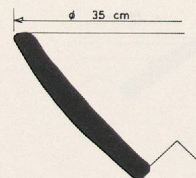
2



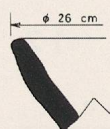
3



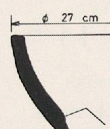
4



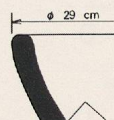
5



6



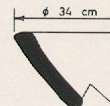
7



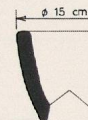
8



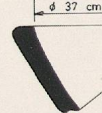
9



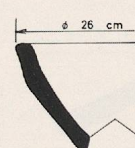
10



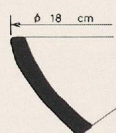
11



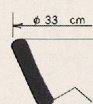
12



13



14



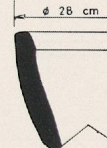
15



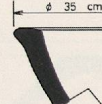
16



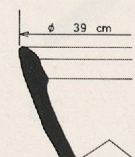
17



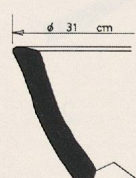
18



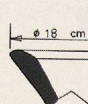
19



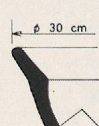
20



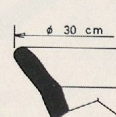
21



22



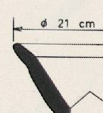
23



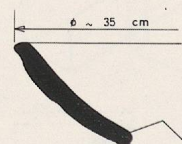
24



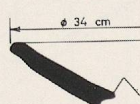
25



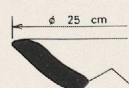
26



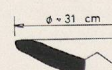
27



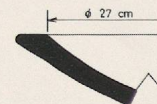
28



29



30



31

Planche 22  
Couche VII (Bronze final). Ecuelles.  
Echelle: 1:3.



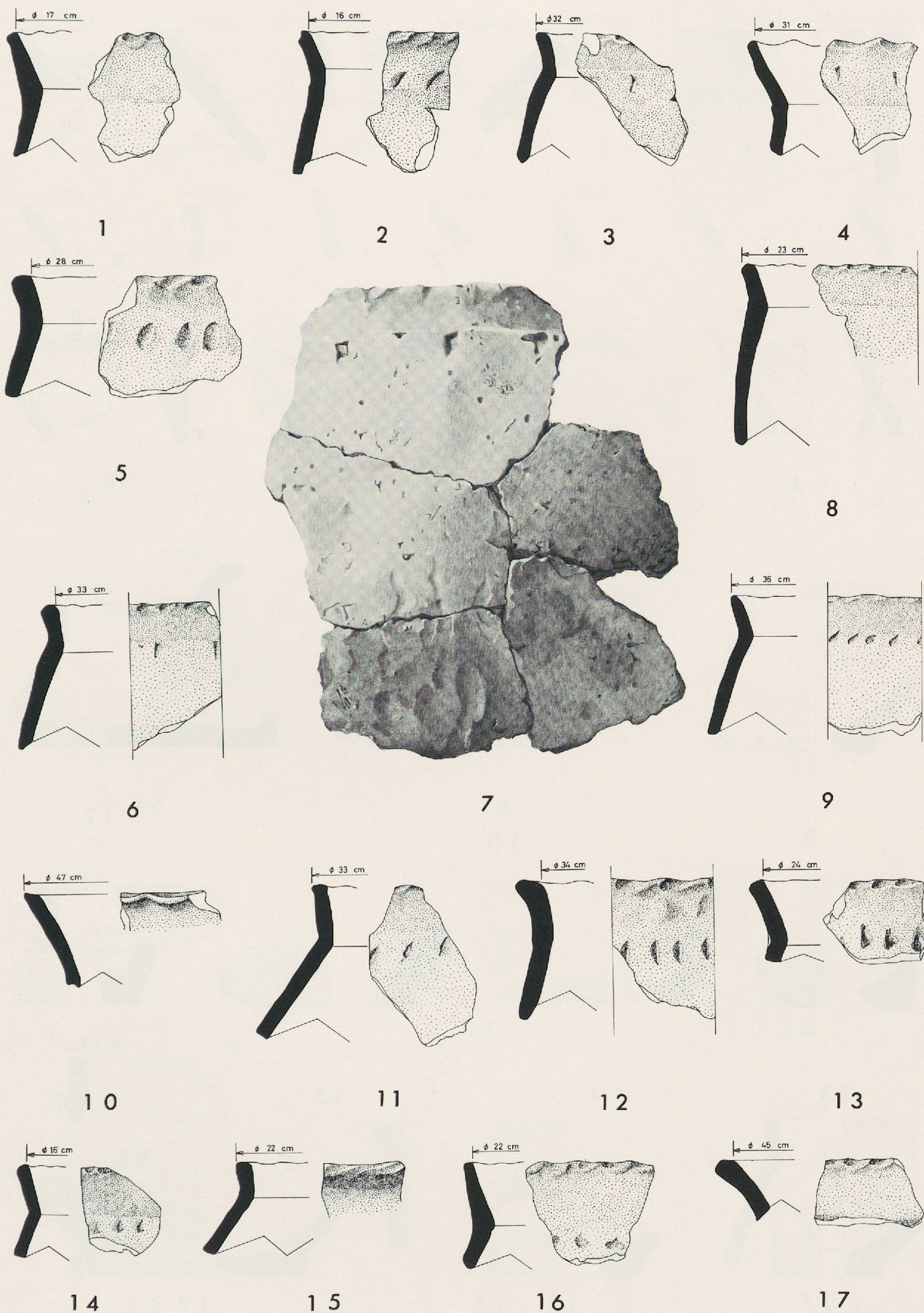
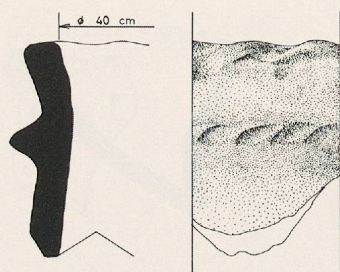
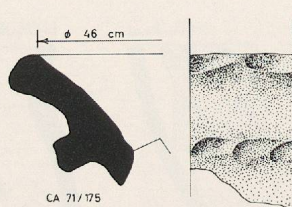


Planche 23  
Couche VII (Bronze final).  
Pots (1-2, 14) et jarres (3-13, 15-17) à rebord festonné.  
Echelle: 1:3.

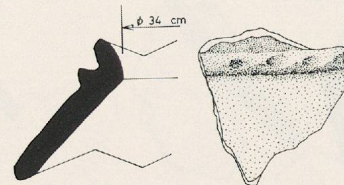




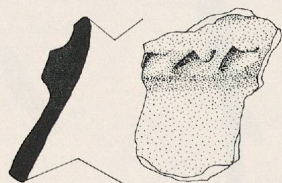
1



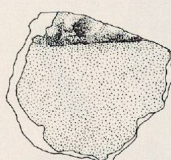
2



3



4



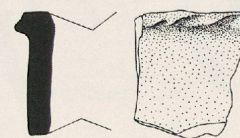
5



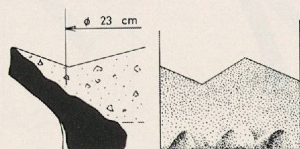
6



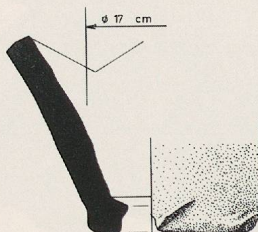
7



8



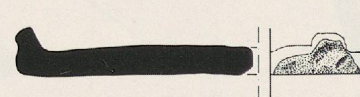
9



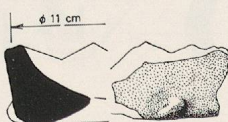
10



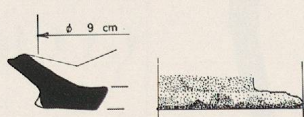
11



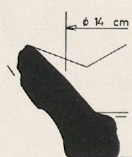
12



13



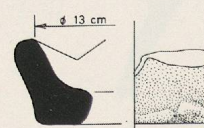
14



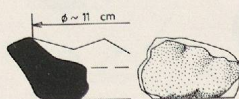
15



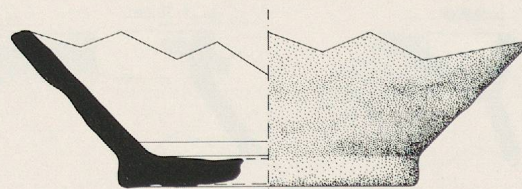
16



17



18



19

Planche 24  
Couche VII (Bronze final).  
Pots et jarres.  
Echelle: 1:3.



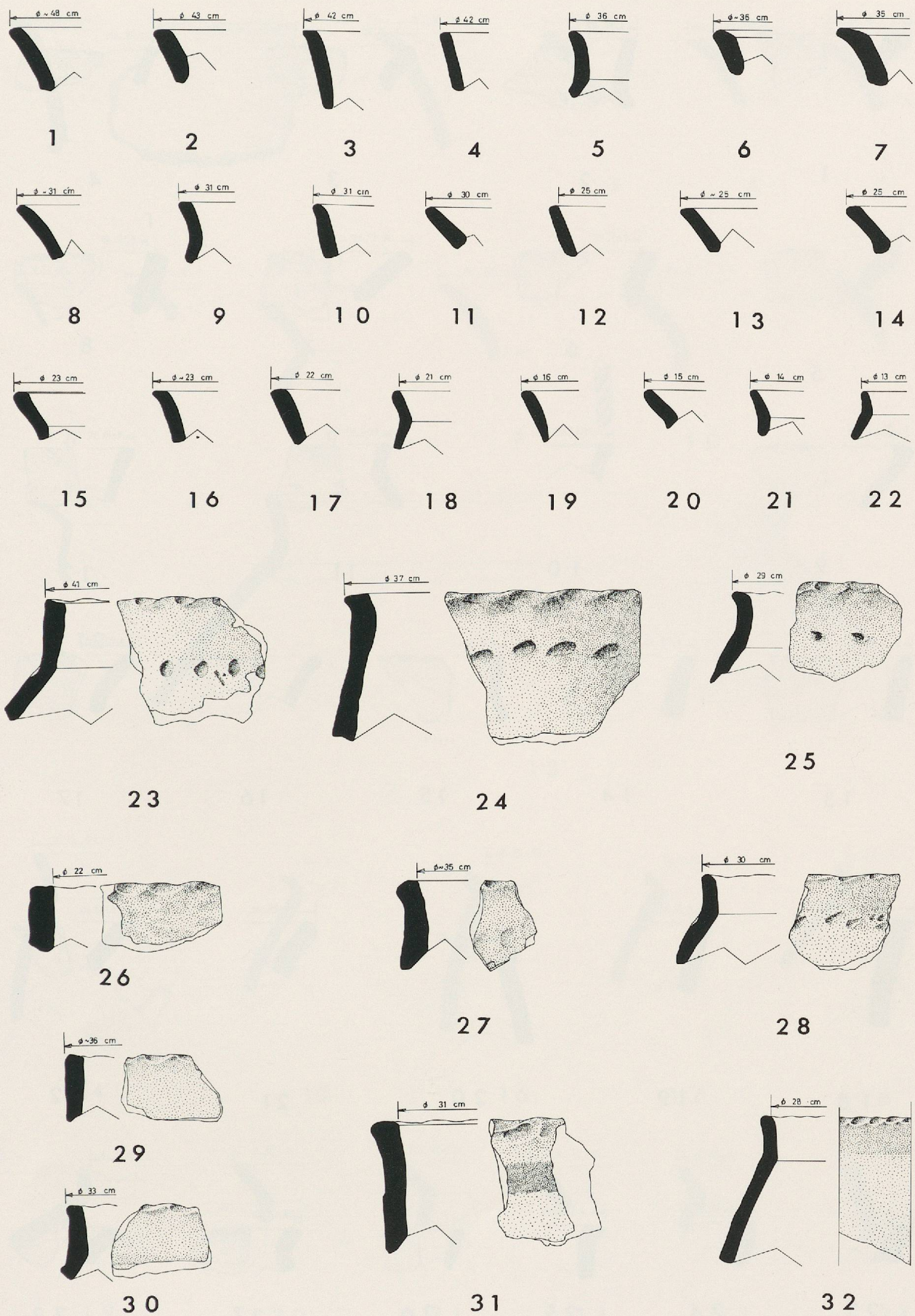
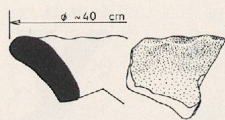
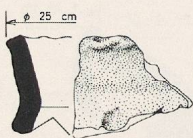


Planche 25  
Couche VII (Bronze final).  
Pots et jarres.  
Echelle: 1 : 3.

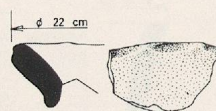




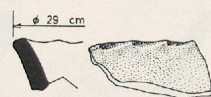
1



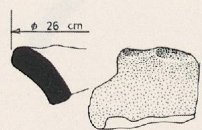
2



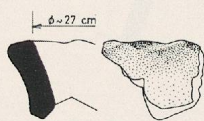
3



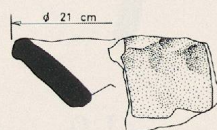
4



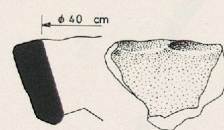
5



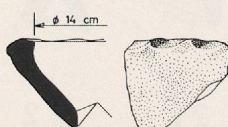
6



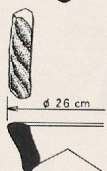
7



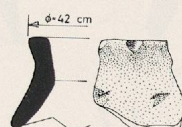
8



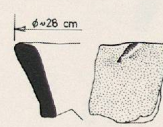
9



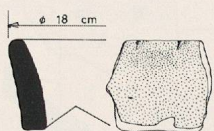
10



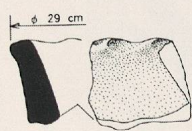
11



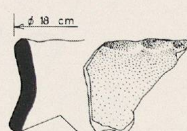
12



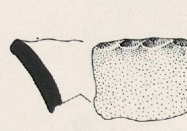
13



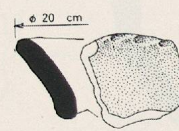
14



15



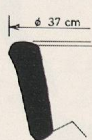
16



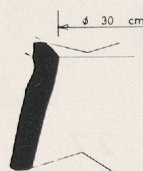
17



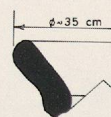
18



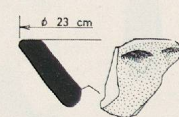
19



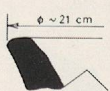
20



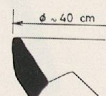
21



22



23



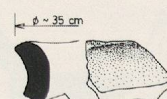
24



25



26



27



28

Planche 26  
Couche VII (Bronze final).  
Pots et jarres.  
Echelle: 1:3.



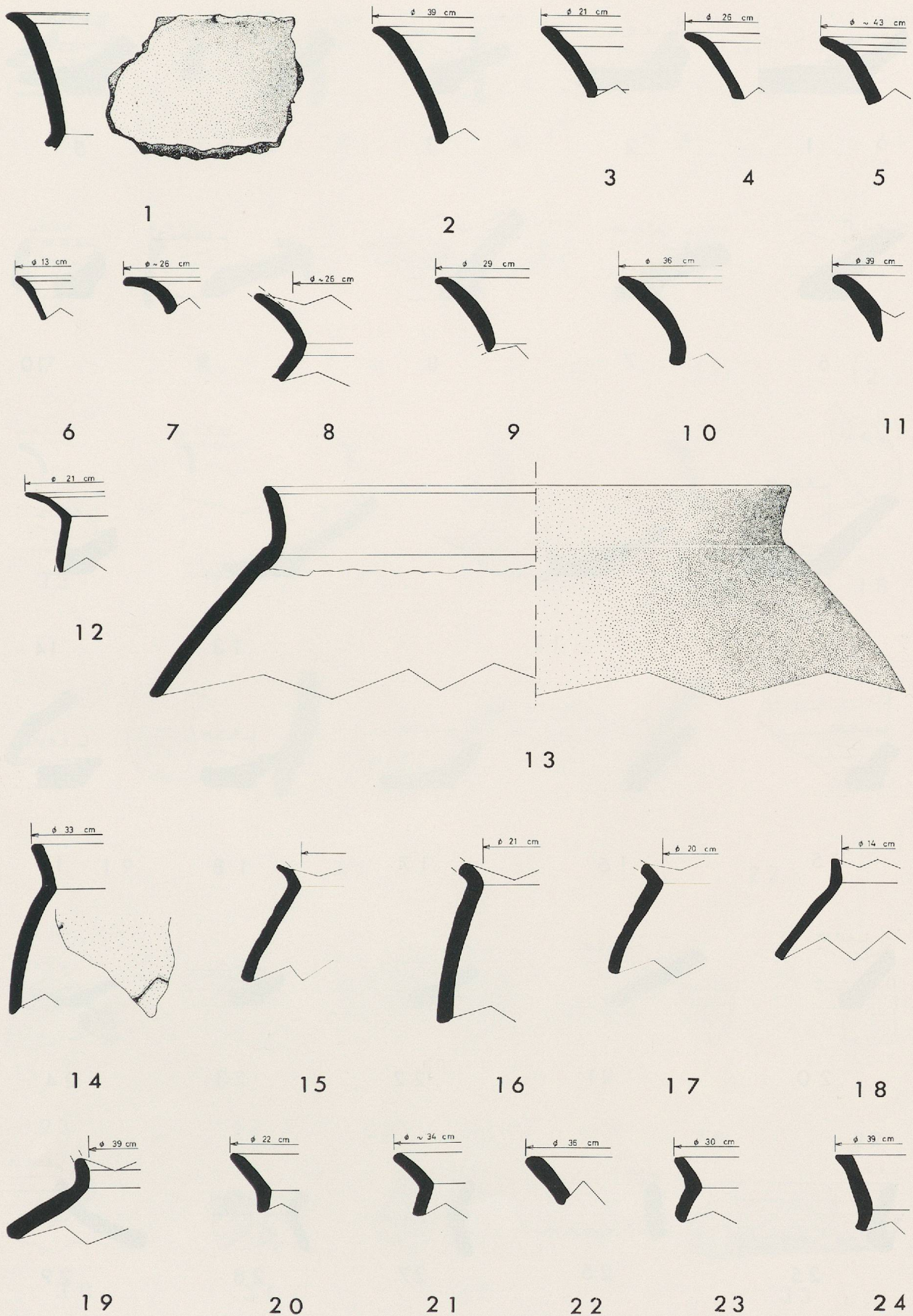
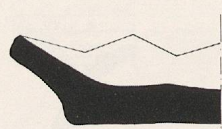
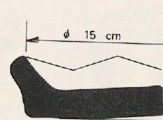


Planche 27  
Couche VII (Bronze final).  
Pots à rebord en entonnoir.  
Echelle: 1:3.

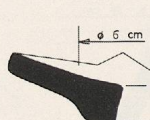




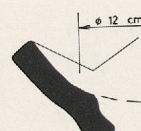
1



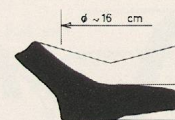
2



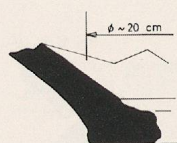
3



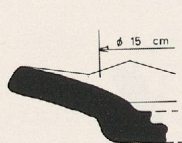
4



5



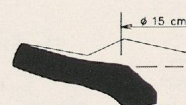
6



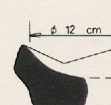
7



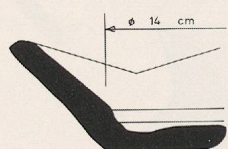
8



9



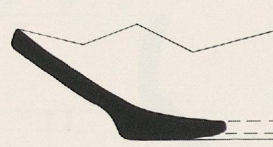
10



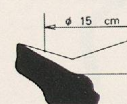
11



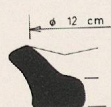
12



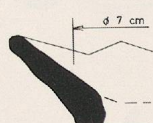
13



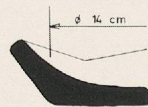
14



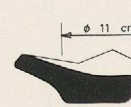
15



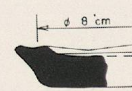
16



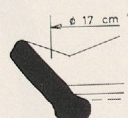
17



18



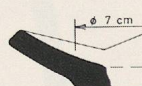
19



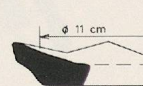
20



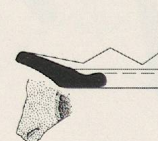
21



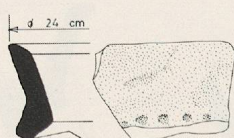
22



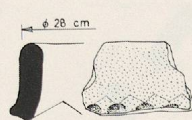
23



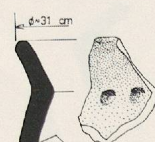
24



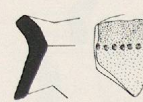
25



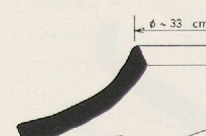
26



27



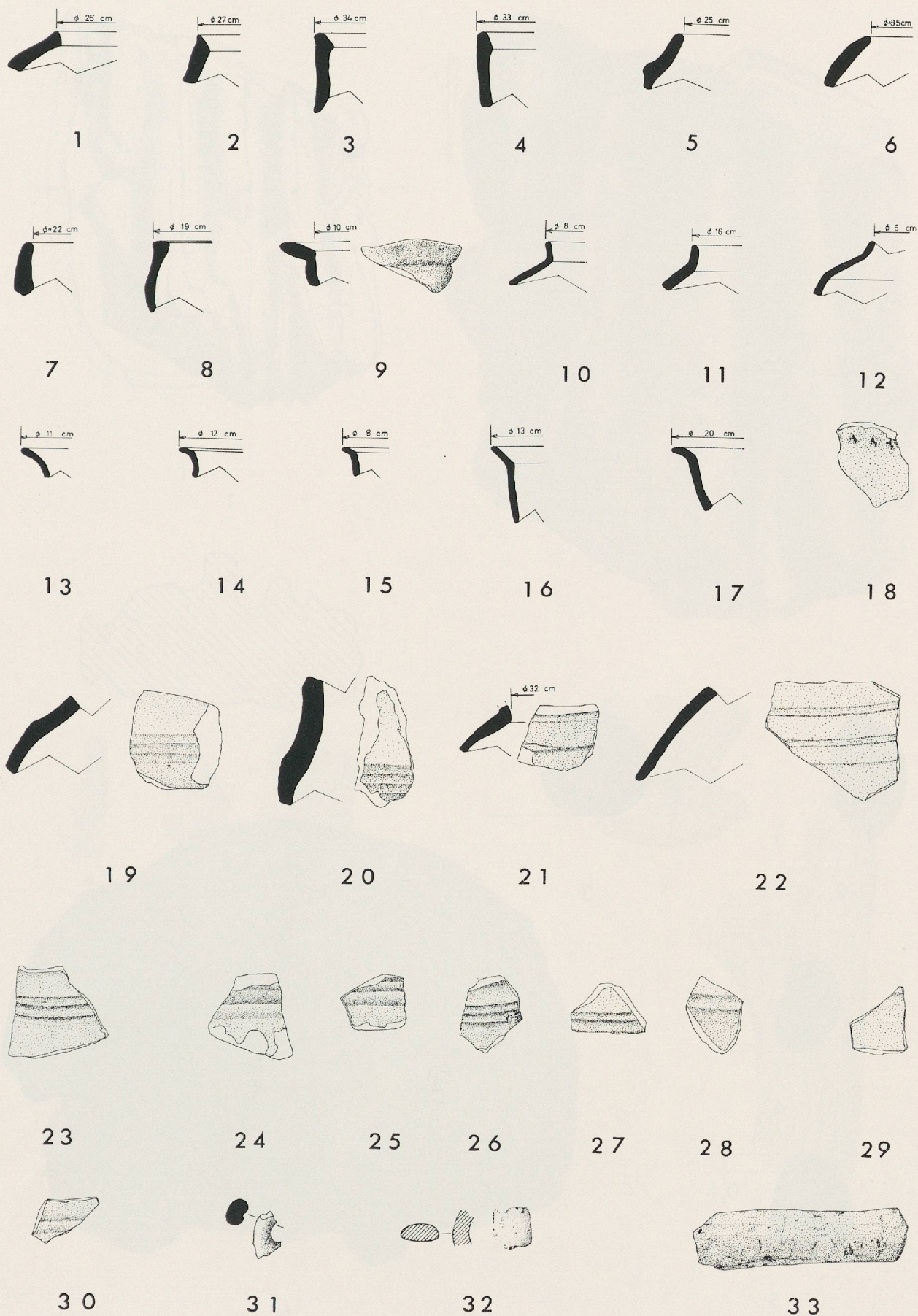
28



29

Planche 28  
Couche VII (Bronze final).  
Pots et jarres.  
Echelle: 1 : 3.





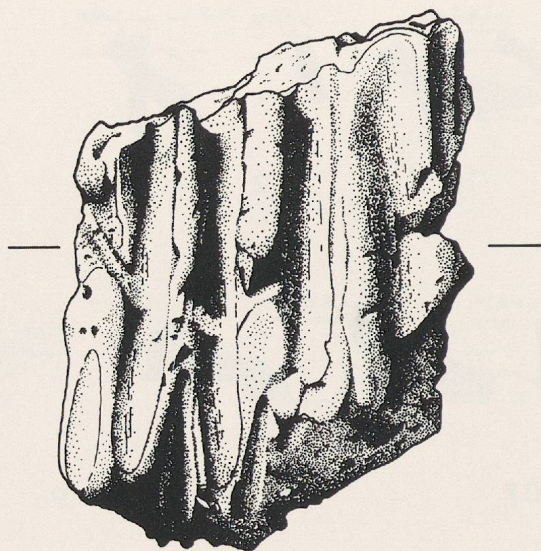
*Planche 29*

Couche VII (Bronze final).

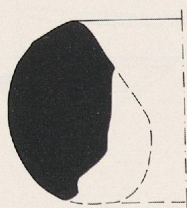
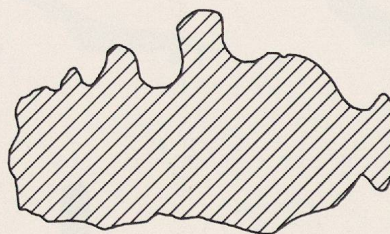
Jattes à bord rentrant (1-8); petits pots (9-15); pots ou plats creux (16-17); fragment orné d'impressions (18); fragments de pots à rebord en entonnoir décorés de cannelures (19-30); anses (31-32); boudin d'argile (33).

Echelle: 1:3.

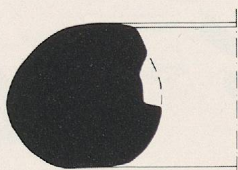




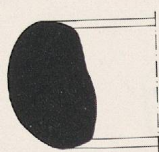
1



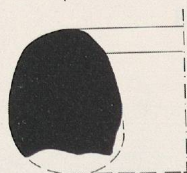
2



3



4



5



6

*Planche 30*

Couche VII (Bronze final).

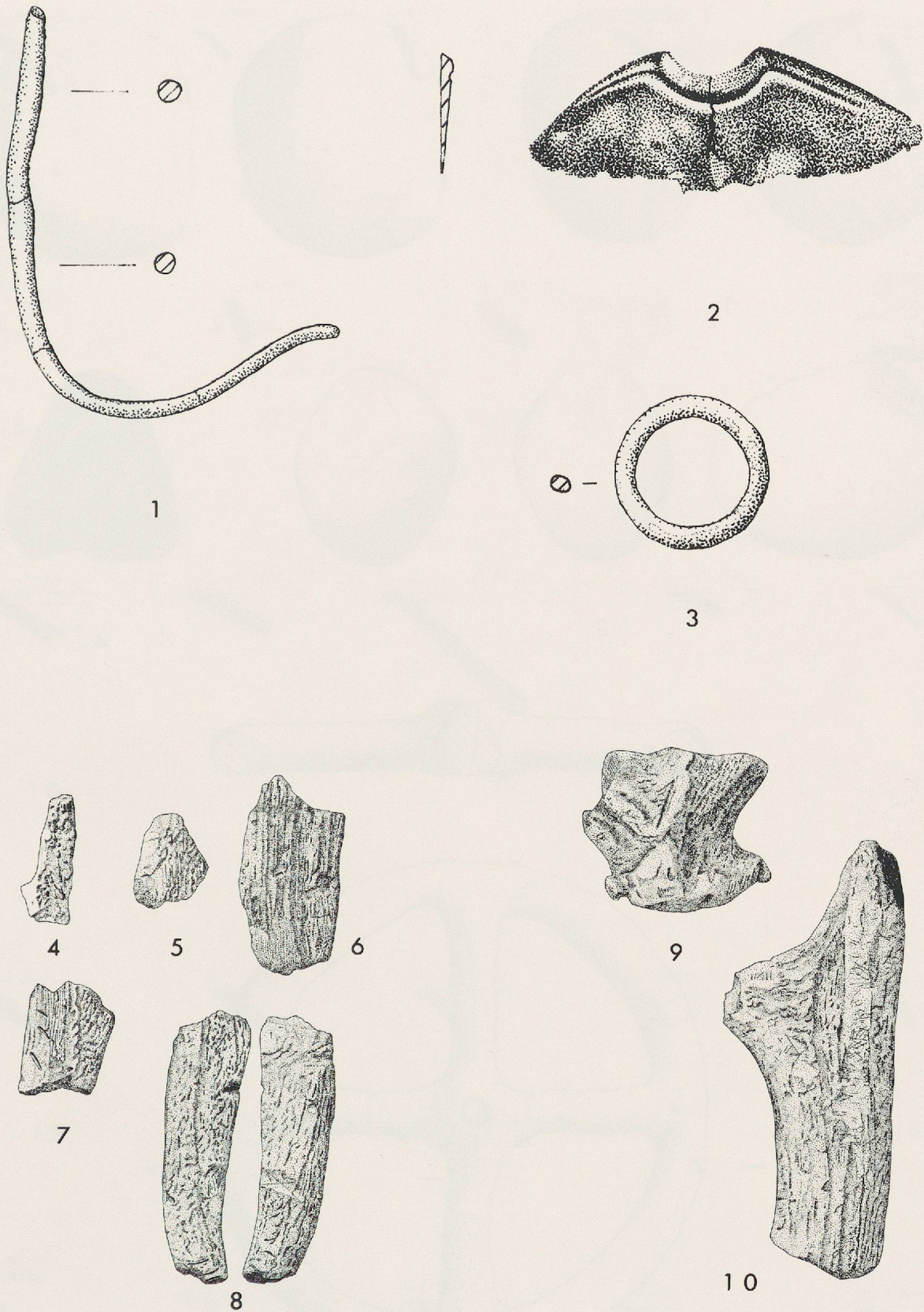
1 : fragment de clayonnage; argile cuite, dont une face est aplatie et l'autre porte des empreintes de branches.

2-5 : anneaux-soutiens (argile cuite).

6 : masse d'argile cuite.

Echelles: 1 : 1 (1, photo); 1 : 2 (6); 2 : 3 (1, dessin); 1 : 3 (2-5).





*Planche 31*

Bronzes: tige (1), rasoir (2), anneau (3). Bois de cerf débité (4-10).

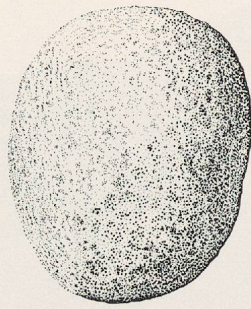
Provenances: couches VI (3) et VII (1-2, 4-10); Bronze final.

Echelles: 1:1 (1-3); 1:3 (4-10).

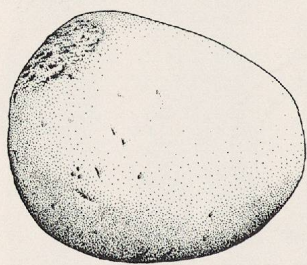
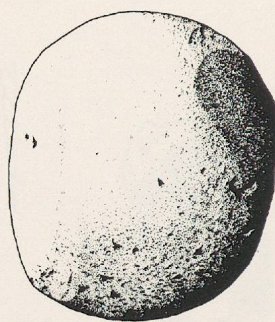




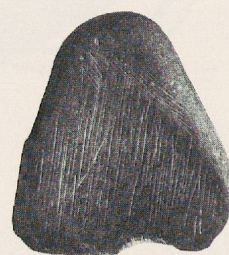
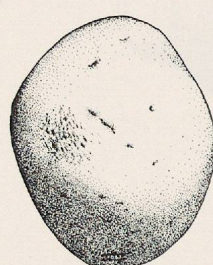
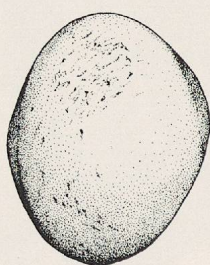
1



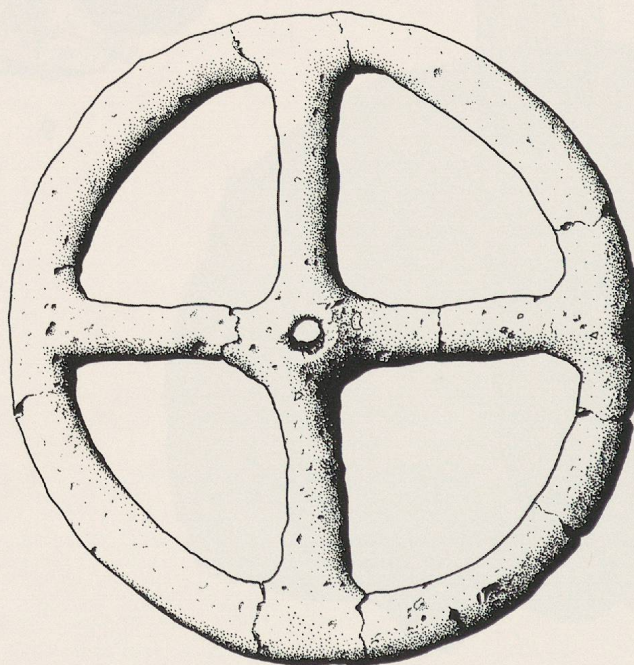
2



3



4

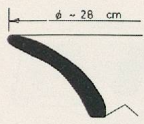


5

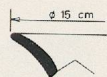
*Planche 32*

Percuteurs en quartzite (1-3); petite hache en pierre polie (4); rouelle en terre cuite (5).  
 Provenances: couches VI (4) et VII (1-3); fouilles de 1896 (5). Bronze final.  
 Echelles: 1:1 (4); 2:3 (5); 1:2 (1-3).

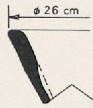




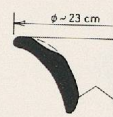
1



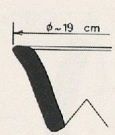
2



3



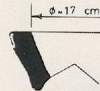
4



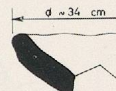
5



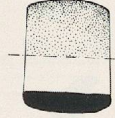
6



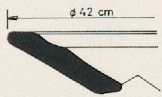
7



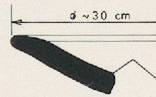
8



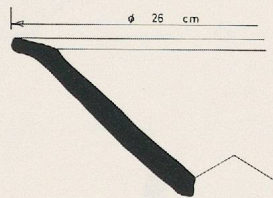
9



10



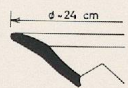
11



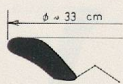
12



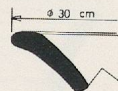
13



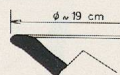
14



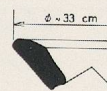
15



16



17



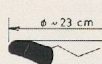
18



19



20



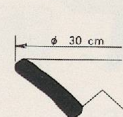
21



22



23



24

Planche 33  
Couche VI (Bronze final).  
Pots et jarres (1-9); écuellles (10-24).  
Echelle: 1:3.



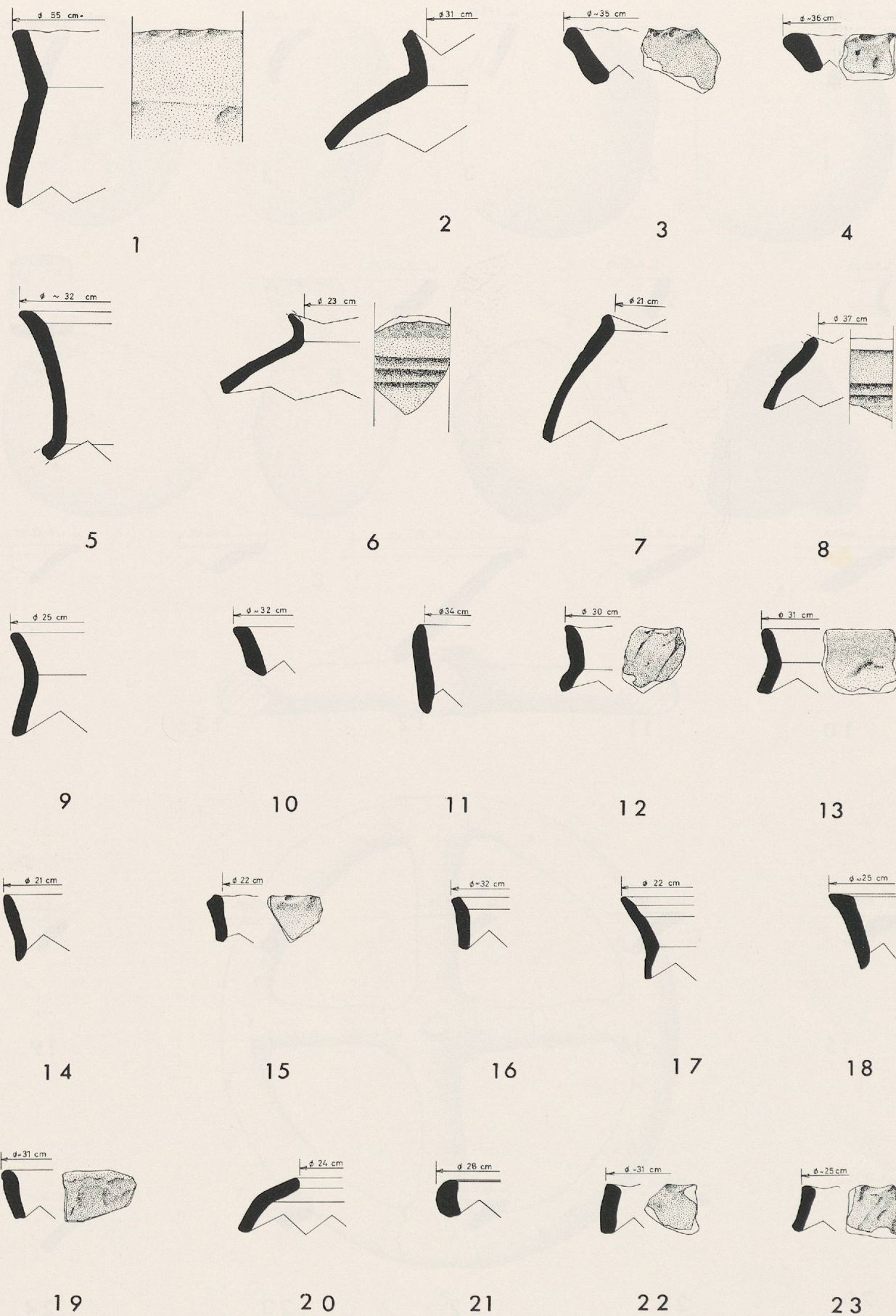
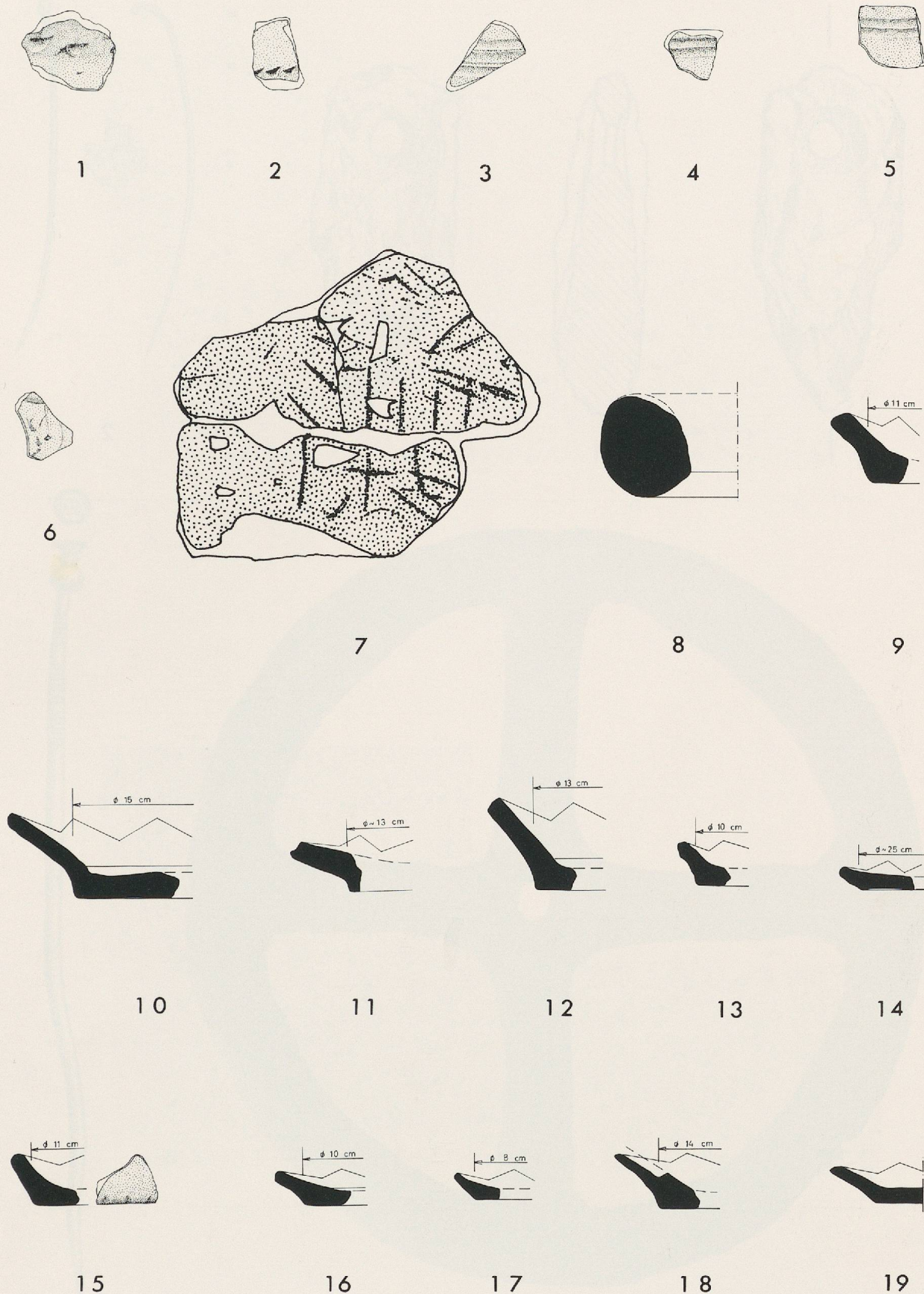


Planche 34  
Couche VI (Bronze final).  
Pots et jarres (1-19, 22-23); jattes (20-21).  
Echelle: 1:3.





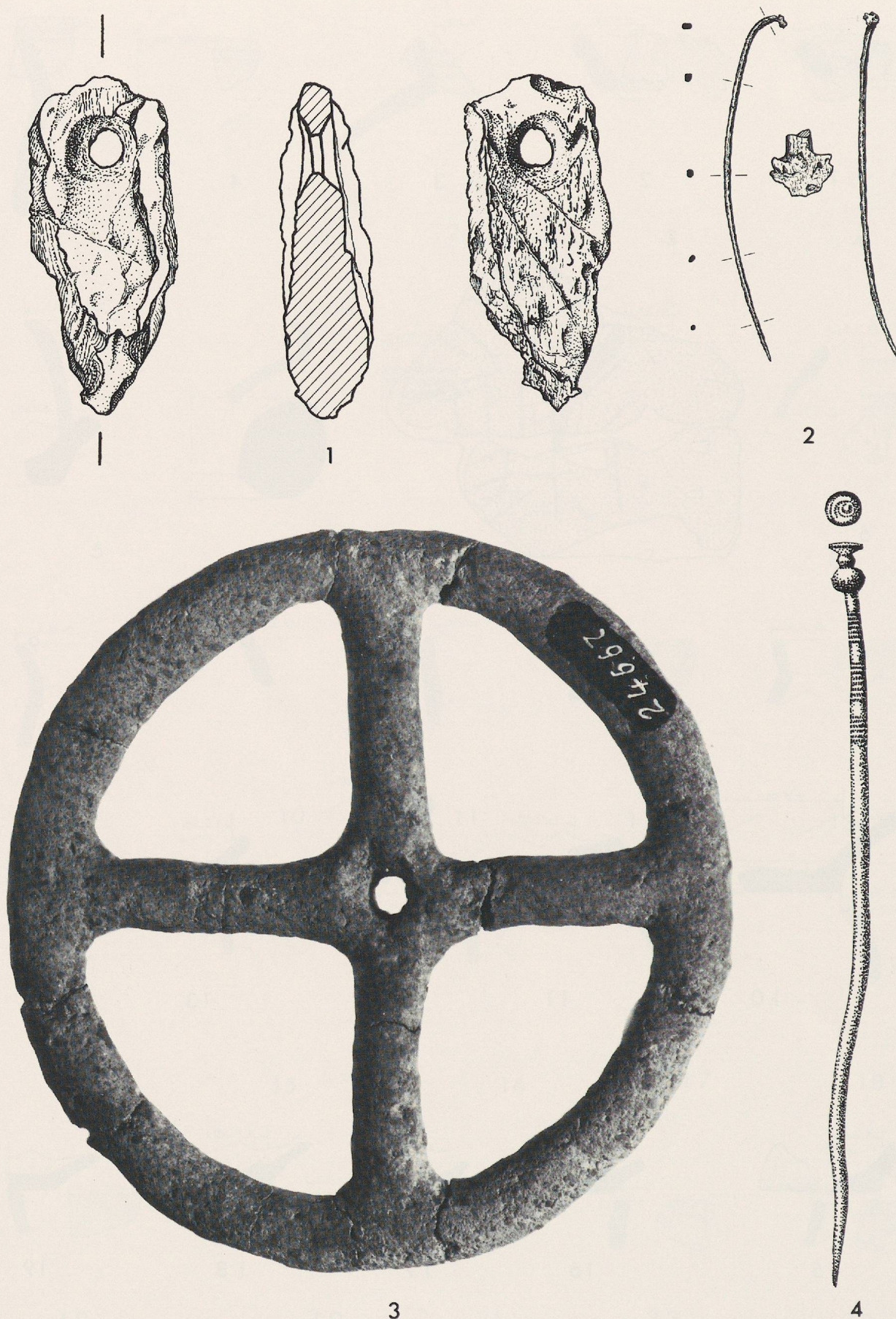
*Planche 35*

Couche VI (Bronze final).

Fragments ornés (1-7; 7 : gravure après cuisson); anneau-support (8); bases de récipients (9-19).

Echelles: 1 : 3, sauf fig. 7 (1 : 1).





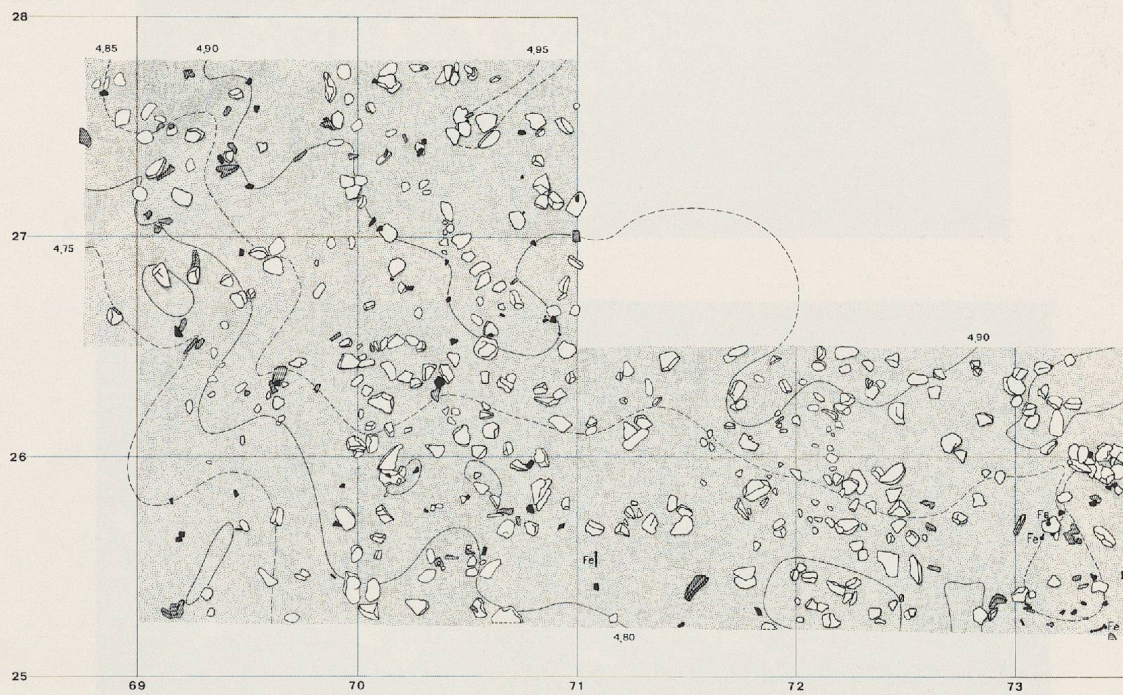
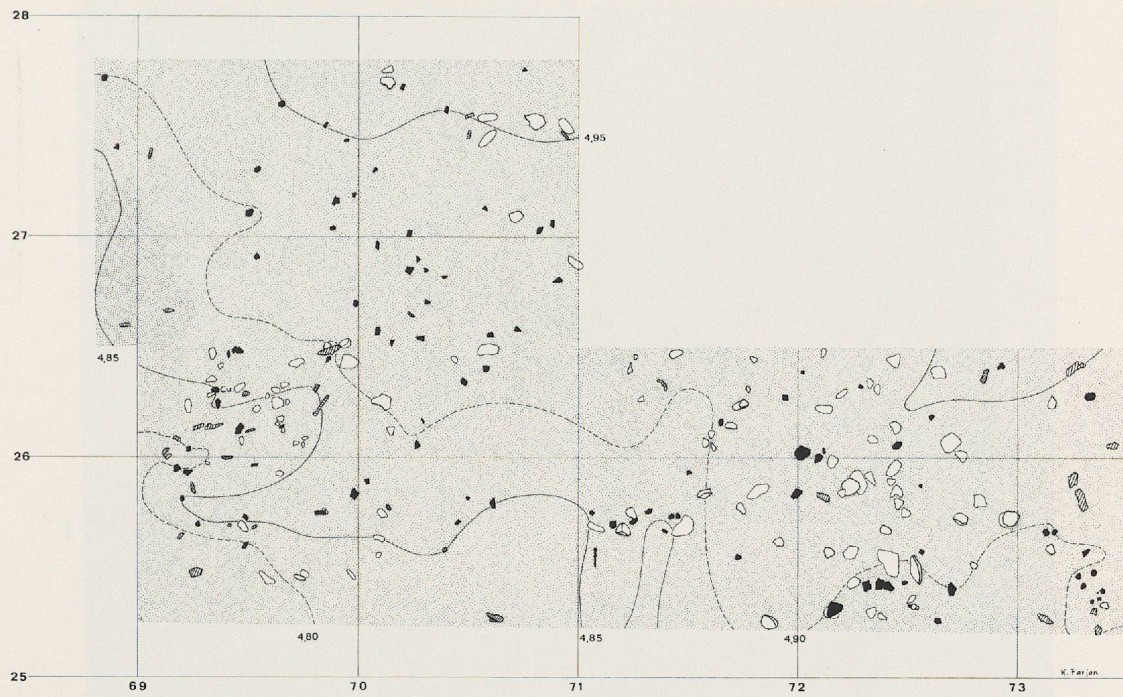
*Planche 36*

Pendeloque en pierre (1); épingle en fer, fragment de fibule ? (2); rouelle en terre cuite (3); épingle à petite tête vasiforme (4).

Provenances : couche V (La Tène finale, fig. 2); fouilles de 1896 (fig. 3); fouilles de 1965 (fig. 4); fouilles de 1971, hors stratigraphie (fig. 1).

Echelles : 1 : 1 (1, 3-4); 1 : 2 (2).



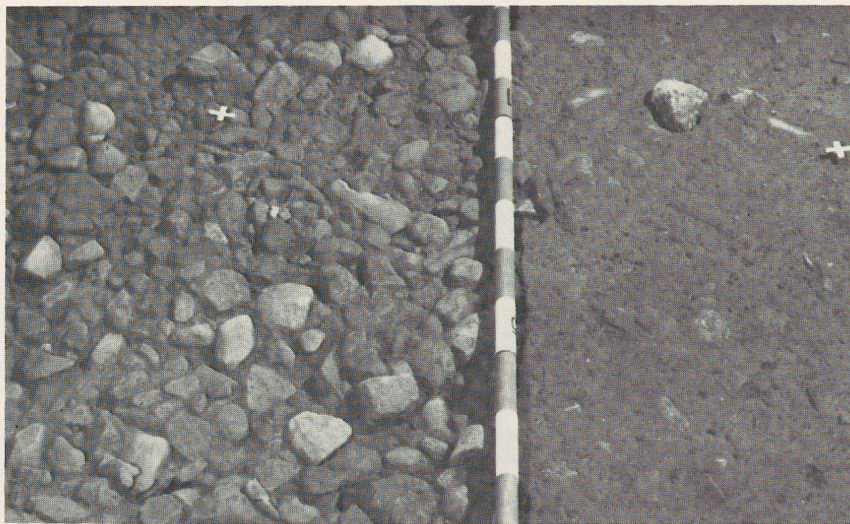


*Planche 37*

Couche V (La Tène finale). Deux phases du décapage (Ve et Vf). En noir: tessons; en blanc: pierres; hachures: os; Fe: fer.

Echelle: 1:40.

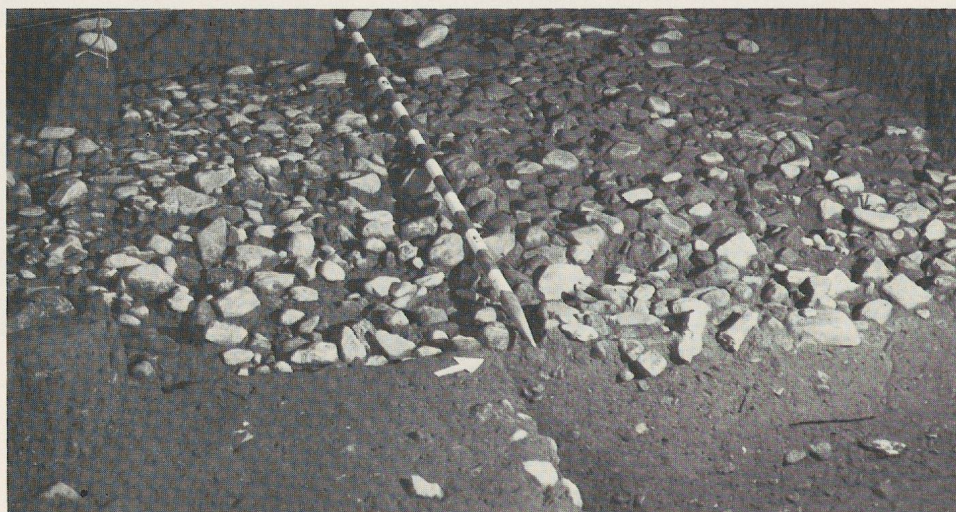




1



2

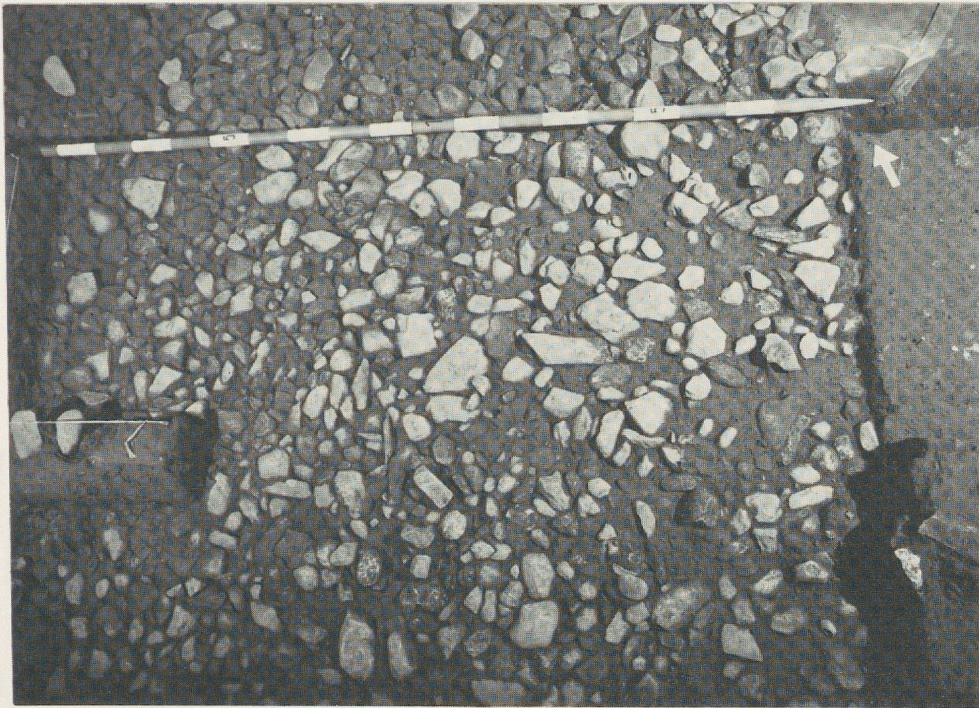


3

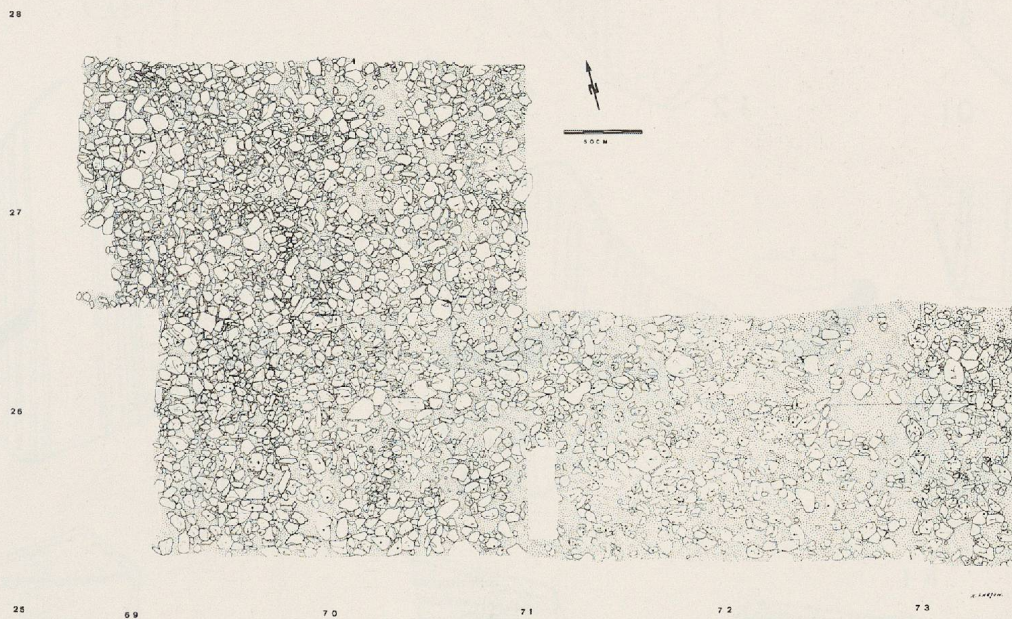
*Planche 38*

Couche V (La Tène finale): détails de l'empierrement du caisson 3. Figure 1 : à droite, le niveau d'occupation; à gauche, l'empierrement sous-jacent.





1

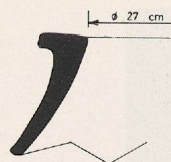


2

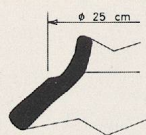
*Planche 39*

Couche V (La Tène finale): vue d'ensemble du dallage du caisson 3. Echelle du plan: 1:40.

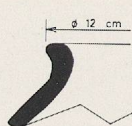




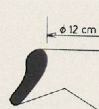
1



2



3



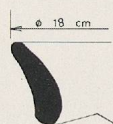
4



5



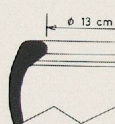
6



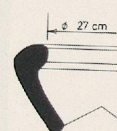
7



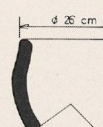
8



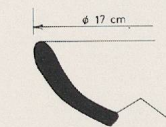
9



10



11



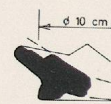
12



13



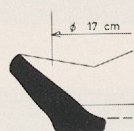
14



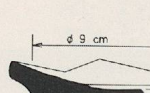
15



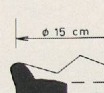
16



17



18



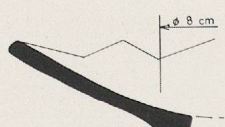
19



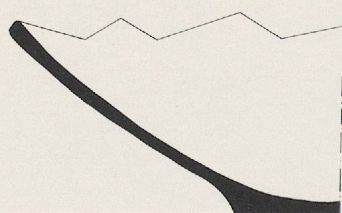
20



21



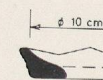
22



23



24



25

Planche 40  
Couche V (La Tène finale).  
Céramique indigène.  
Echelle: 1:3.



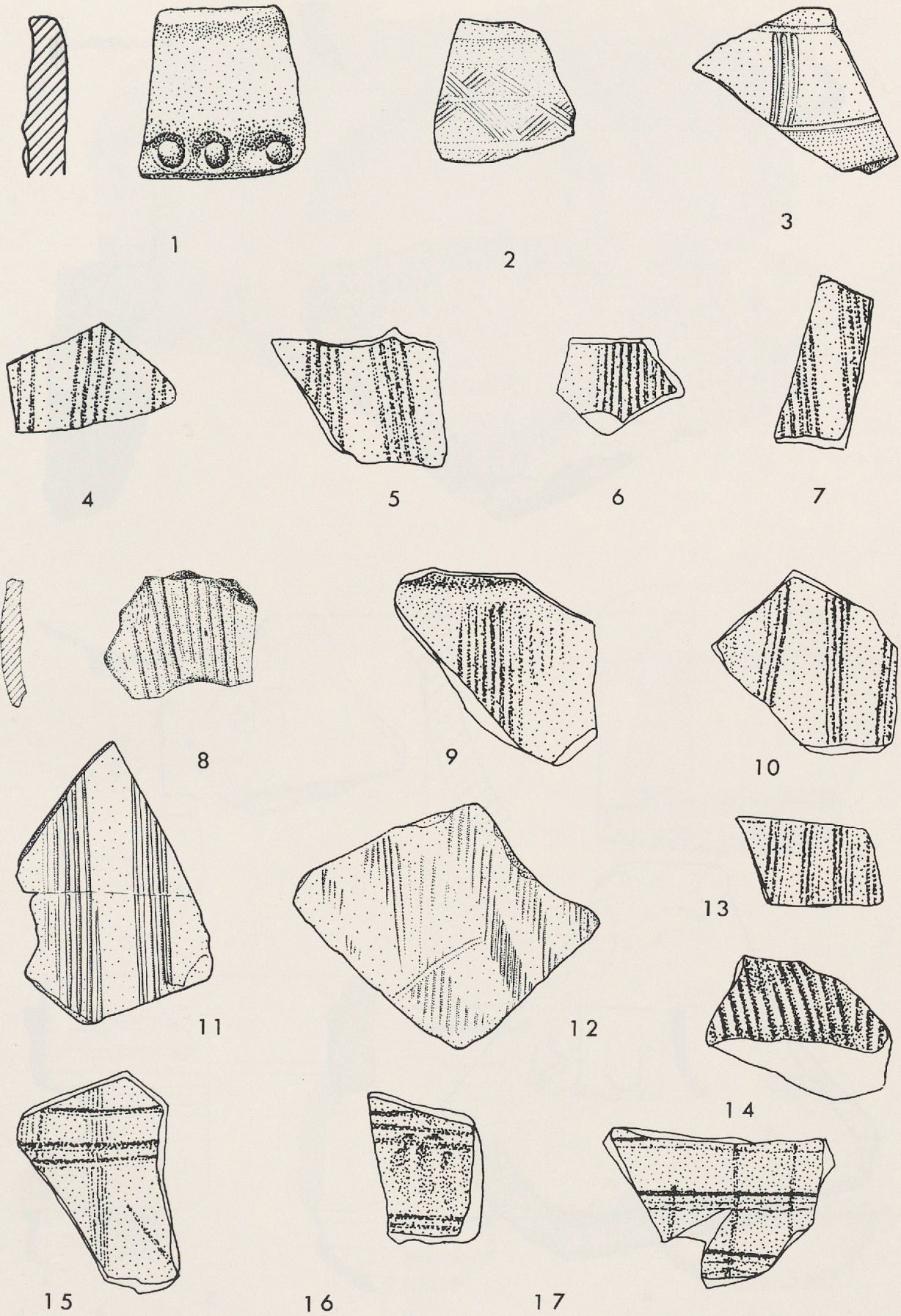
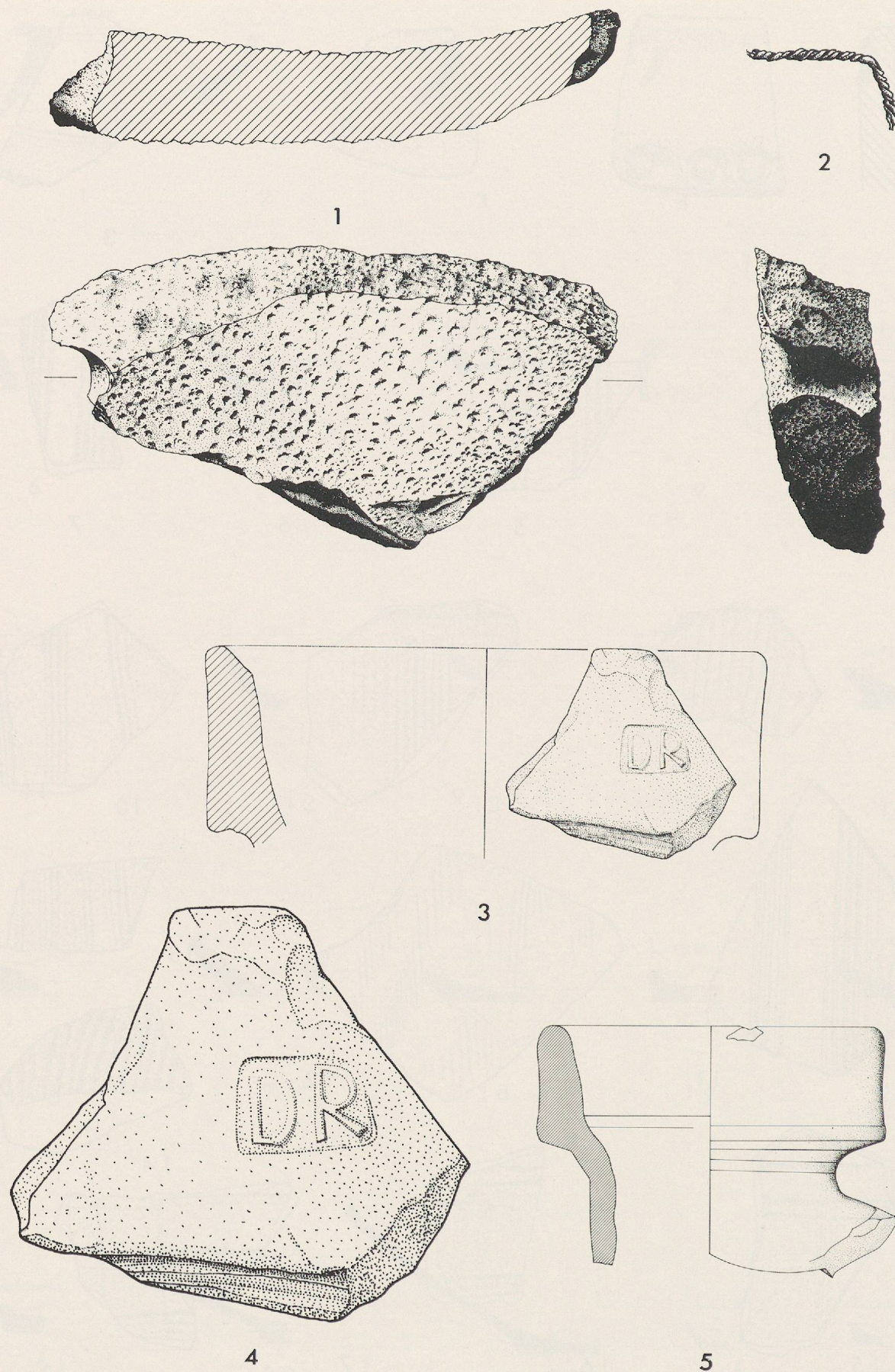


Planche 41  
Couche V (La Tène finale).  
Céramique indigène ornée.  
Echelle: 1:1.





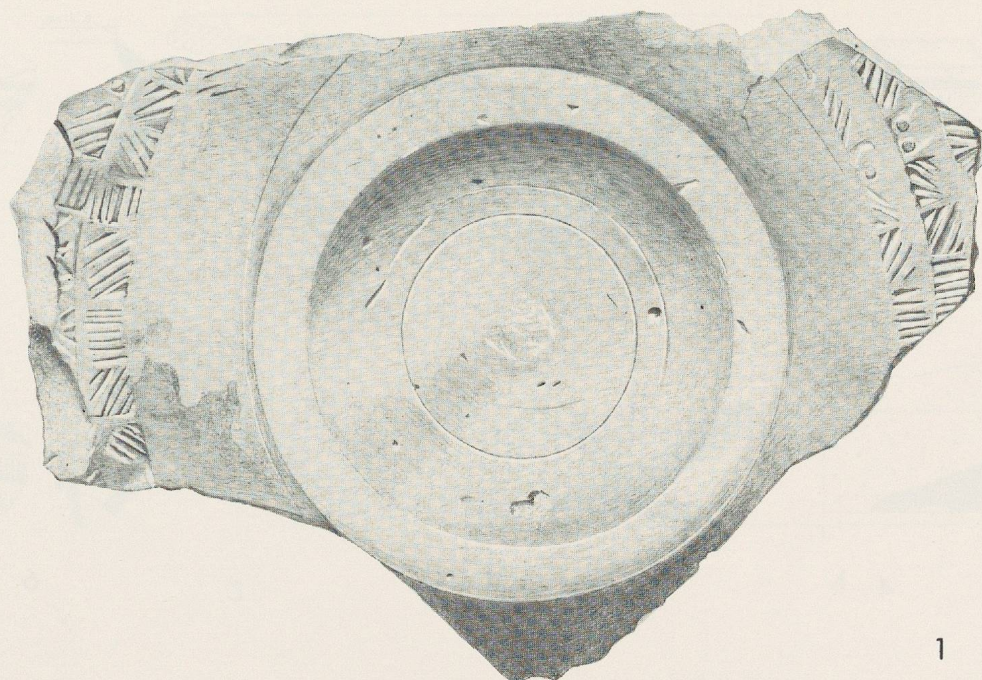
*Planche 42*

Meule en grès quartzitique alpin (1); tige de bronze torsadée (2); 2 cols d'amphores italiques Dressel 1, dont l'un porte le sceau DR (3-5).

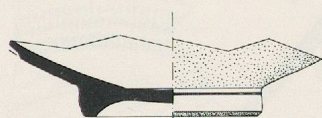
Provenances: couche V (La Tène finale; fig. 2-5); couche IV (en réemploi; fig. 1).

Echelles: 1:1 (2, 4); 1:2 (3); 1:3 (1, 5).

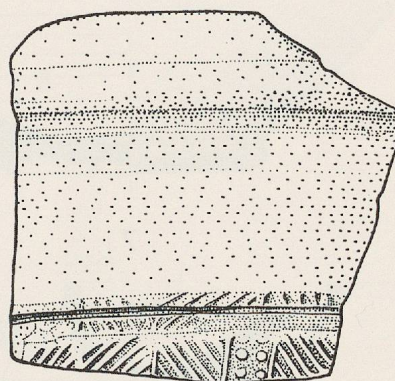
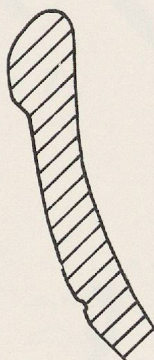




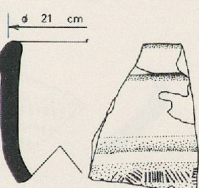
1



2



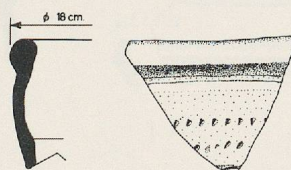
4



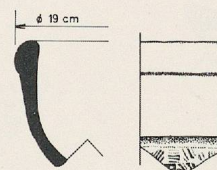
3



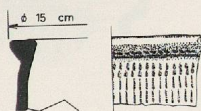
5



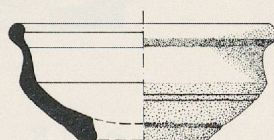
6



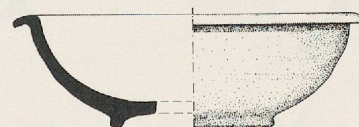
7



8



9



10

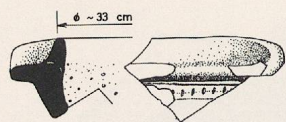
*Planche 43*

Couche IV (Gallo-romain).

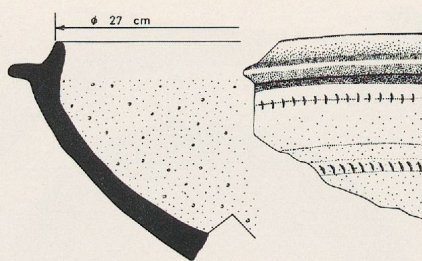
Sigillée d'Argonne décorée à la molette (1, 3-4) et sigillée claire (2, 5-10).

Echelles: 1:1 (1, 4); 1:3 (2-3, 5-10).

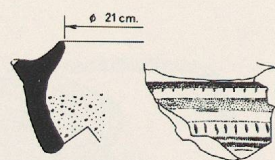




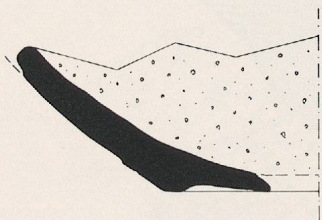
1



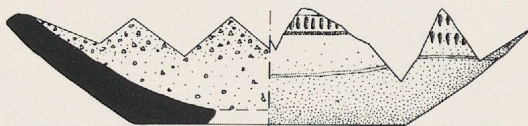
2



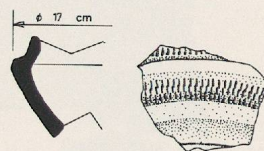
3



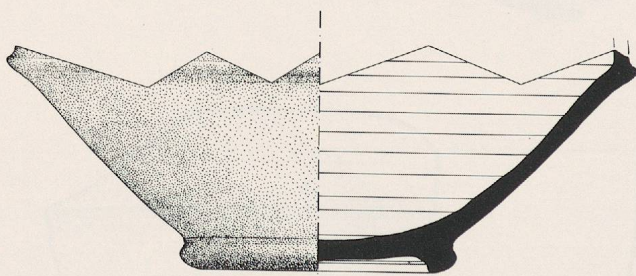
4



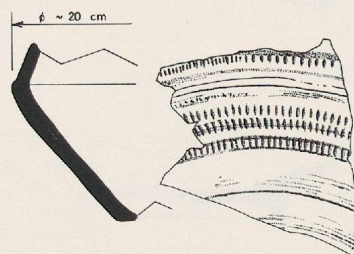
5



6



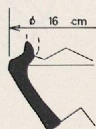
7



8



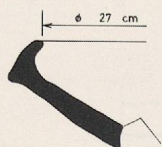
9



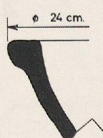
10



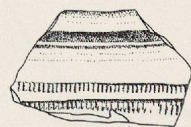
11



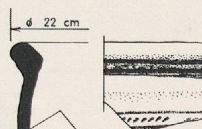
12



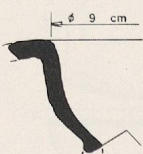
13



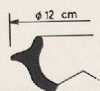
14



15



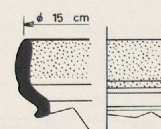
16



17



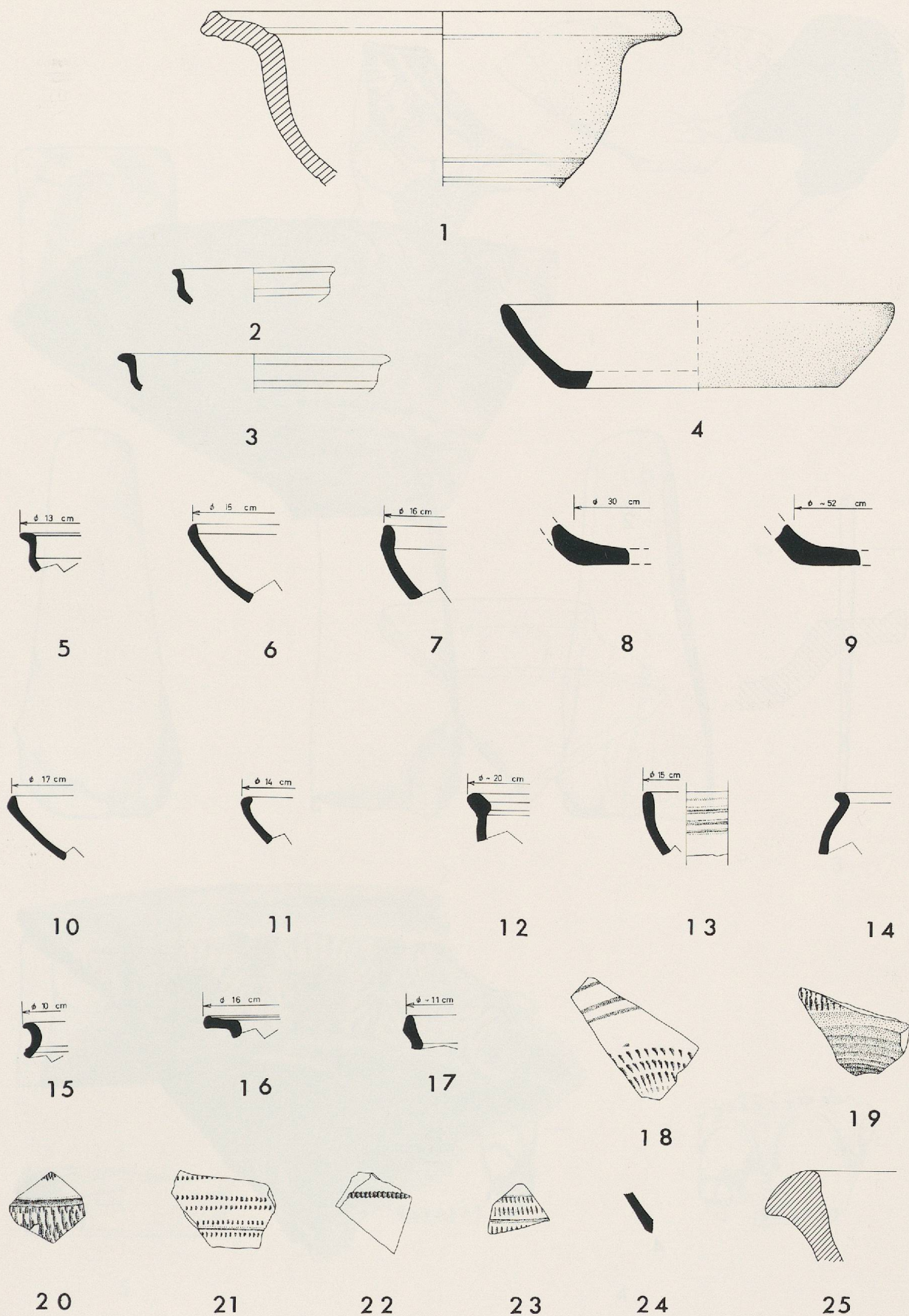
18



19

Planche 44  
Couche IV (Gallo-romain).  
Sigillée claire.  
Echelle: 1:3.





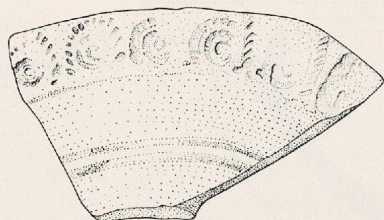
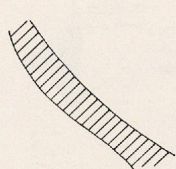
*Planche 45*

Couches IV et III.

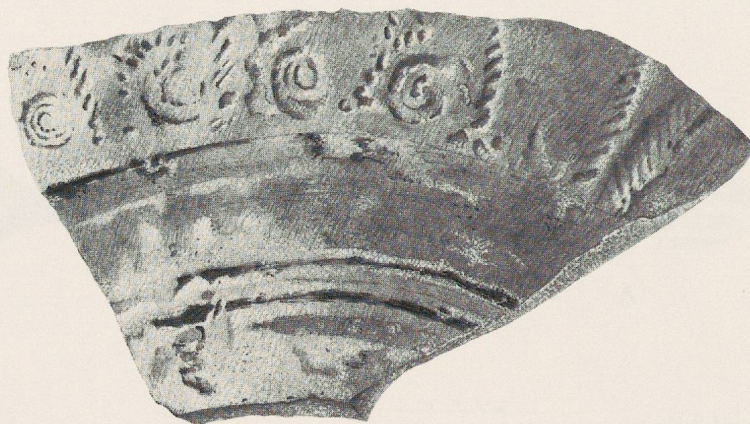
Sigillée paléochrétienne grise (1); sigillée claire (2-11, 17-23); fragment d'un bol Dragendorff 33 (24); gobelets et écuelle à enduit brillant (14-16); rebord d'amphore (25).

Echelles: 1:2 (1); 1:3 (2-25).

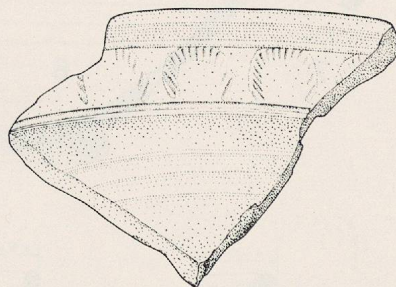
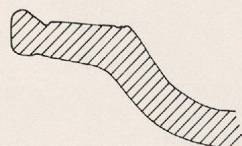




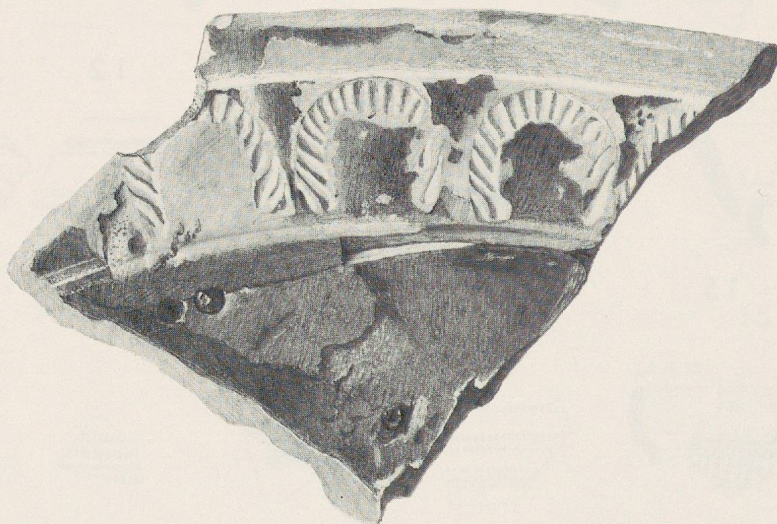
1



2



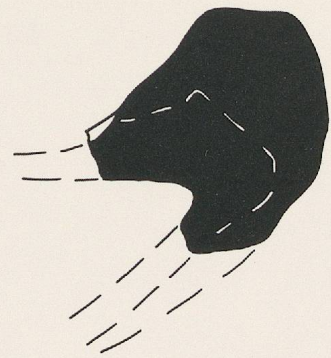
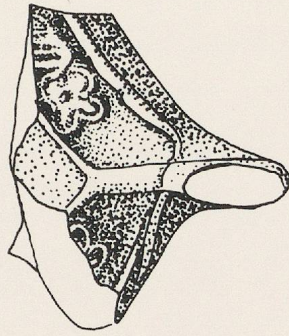
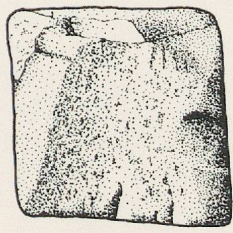
3



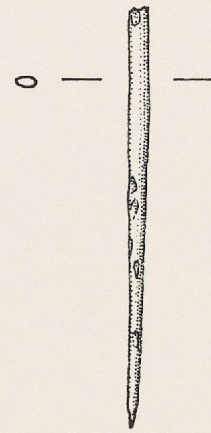
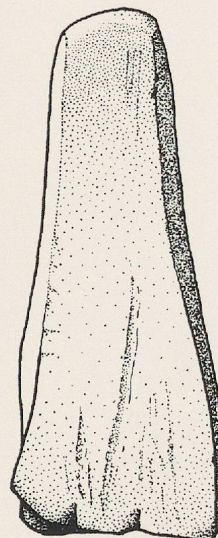
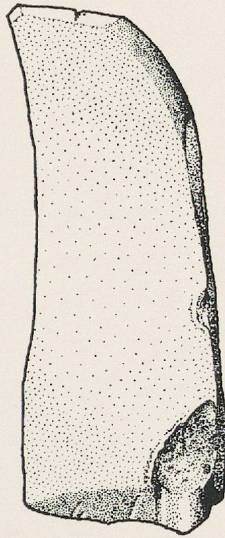
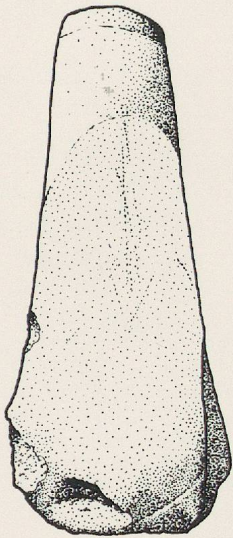
4

Planche 46  
Couches IV et III.  
Sigillée paléochrétienne grise ornée. 4 : traces d'une réparation antique.  
Echelle: 1:2.



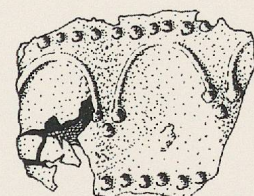
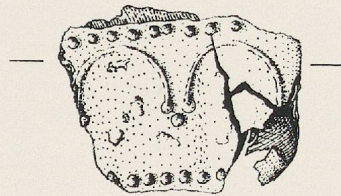
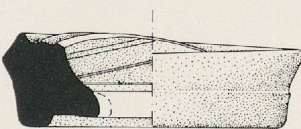
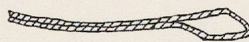
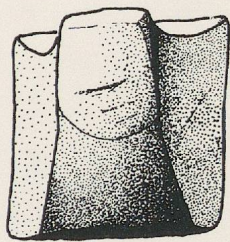


1



2

3



5

4

*Planche 47*

Couches IV et III.

1 : fragment de lampe ;

2 : brunissoir d'orfèvre, en grès ;

3 : tige d'épingle en bronze ;

4 : tôle de bronze repliée, décorée au repoussé ;

5 : base d'amphore.

Echelles : 1 : 1 (1-4) ; 1 : 3 (5).



# CAHIERS D'ARCHEOLOGIE ROMANE

Publiés par le Centre de Recherches Archéologiques de l'Université de Neuchâtel

*Achevé d'imprimer sur les presses  
de l'Imprimerie Paul Attinger S.A., à Neuchâtel,  
le 2 septembre 1983.*

*Imprimé en Suisse*